










# CILINDRO SOVADOR

CS-500 SA


















*Manual de Instrução*  
*Manual de instrucciones*

# ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
|  Apresentação - Finalidade - Segurança  | 3  |
|  Aspectos de Segurança  | 4  |
|  Recebimento do Produto   | 6  |
|  Instalação CS-500 SA   | 7  |
|  Características Técnicas   | 8  |
|  Botão de Emergência - Instruções Gerais de Instalação - Instalação Elétrica - Tabela Disjuntores | 9  |
|  Instalação de uso - Manutenção   | 10 |
|  Lubrificação da corrente - Regulagem das Lonas - Regulagem da Correia                            | 11 |
|  Limpeza  | 12 |

## ESPAÑHOL

|  |    |
|--|----|
|  Presentación - Finalidad del Manual - Seguridad   | 13 |
|  Aspectos de Seguridad   | 14 |
|  Recepción del Producto  | 15 |
|  Características Técnicas  | 16 |
|  Botón de Emergencia - Instrucciones Generales - Instalación Eléctrica - Tabla Disyuntores | 17 |
|  Instalación de uso - Mantenimiento  | 18 |
|  Lubricación de la cadena - Regulación de las Lonas - Regulación de la correa              | 19 |
|  Limpieza  | 20 |
|  Vista Explodida Cilindro  | 21 |
|  Vista Explodida Paine   | 29 |
|  Esquema Eléctrico   | 32 |
|  Termo de Garantia   | 37 |
|  Lista Revisões da Máquina   | 41 |
|  Lista de Revisões Manual  | 42 |
|  Cronograma de Manutenção  | 43 |

## APRESENTAÇÃO

A empresa, especializada no ramo de máquinas para alimentação, oferece uma variada linha de produtos, que atendem as necessidades do mercado. São dezenas de equipamentos projetados para facilitar o trabalho de quem atua no ramo de alimentação. Fornecemos equipamentos para restaurantes, panificadoras, açougues, pizzarias, supermercados, confeitarias e até mesmo para cozinhas residenciais e industriais.

Todos os produtos são fabricados com materiais de alta qualidade e acabamento superior, dentro das normas de segurança e higiene das leis vigentes.

A facilidade na instalação, manutenção mínima, baixo consumo e o alto rendimento produtivo, colocam os produtos GPANIZ, à frente no mercado, com vantagens de economia, produtividade, segurança e qualidade.

Queremos cumprimentá-lo por ter escolhido um produto com a qualidade a que o nome merece, **GPANIZ**.

## FINALIDADE DO MANUAL

A finalidade deste manual é passar ao usuário informações necessárias sobre o produto que acaba de ser adquirido. Leia este manual atentamente e terá a orientação correta para que obtenha um melhor aproveitamento e durabilidade do equipamento.

## SEGURANÇA

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, falta de experiência ou conhecimento, ao menos que tenham recebido instruções quanto ao uso deste equipamento por pessoa responsável pela sua segurança.



Equipotencialidade  
IEC 60417-5021

Para identificar o terminal de interligação, que visa manter diversos aparelhos com o mesmo potencial. Não sendo, necessariamente, o Terra de uma ligação local.



Tensão Perigosa  
IEC 60417-5036

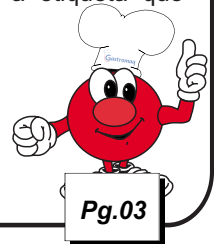
Para indicar os riscos decorrentes de tensões perigosas



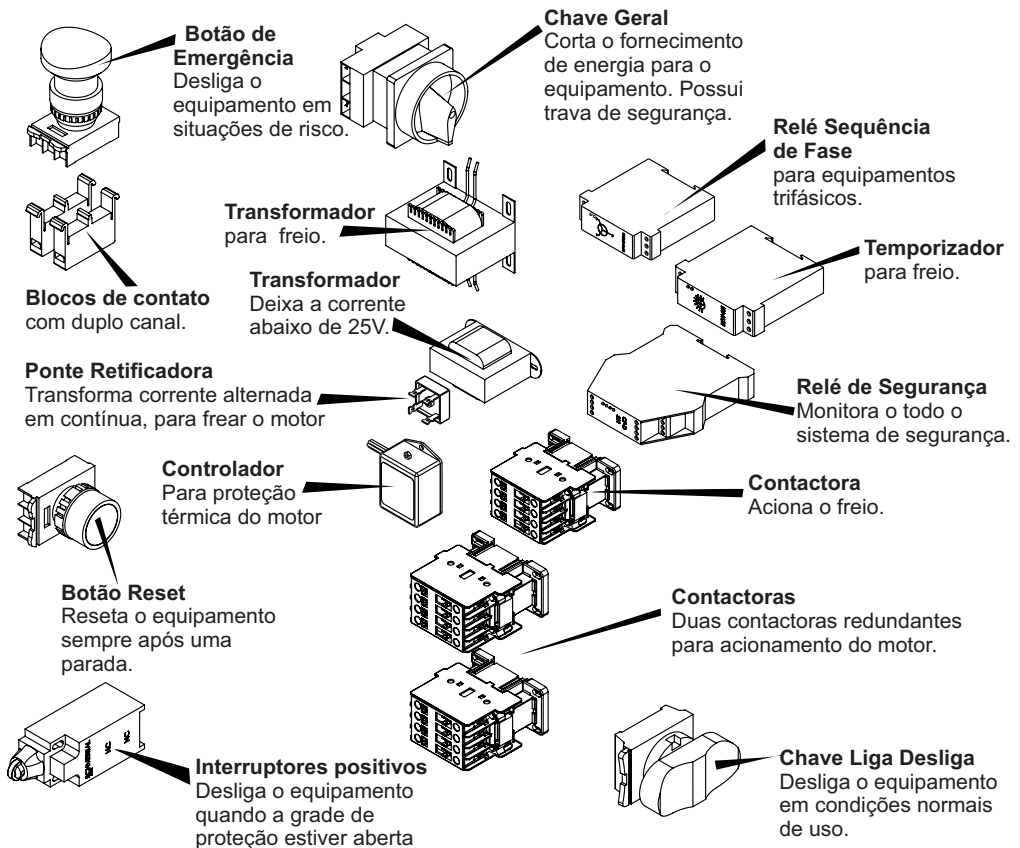
Terra de Proteção  
IEC 60417-5019

Identificar qualquer terminal que é destinado para conexão com um condutor externo para proteção contra choque elétrico em caso de uma falha, ou no terminal de uma terra de proteção (Terra) eletrodo.

- Verifique se a tensão do seu aparelho está de acordo com a etiqueta que acompanha o produto (no cordão de alimentação).
- Para evitar choques e danos ao seu produto verifique o aterramento de sua rede elétrica.
- Crianças devem ser vigiadas para assegurar que não estejam brincando com o aparelho.



## ASPECTOS DE SEGURANÇA



## VIDA ÚTIL DOS COMPONENTES

| Contactoras   | 9A                  | 18A                 | 25A                 | 32A                          |
|---------------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------------|
| Vida Mecânica | 10x10 <sup>6</sup>  | 10x10 <sup>6</sup>  | 10x10 <sup>6</sup>  | 10x10 <sup>6</sup> manobras  |
| Vida Elétrica | 1,8x10 <sup>6</sup> | 1,2x10 <sup>6</sup> | 1,3x10 <sup>6</sup> | 1,2x10 <sup>6</sup> manobras |

### Temporizador

|               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| Vida Mecânica | 30x10 <sup>6</sup> manobras |
| Vida Elétrica | 10x10 <sup>5</sup> manobras |

### Botões

|               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| Vida Mecânica | 3x10 <sup>6</sup> operações |
|---------------|-----------------------------|

### Botões de emergência

|               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| Vida Mecânica | 3x10 <sup>5</sup> operações |
|---------------|-----------------------------|

## ASPECTOS DE SEGURANÇA

**Dados Específicos:** Informações específicas do aparelho, ou mesmo da empresa, como razão social, CNPJ, nº de série, podem ser encontradas na contracapa do manual.

**Normas do Projeto:** Esta máquina foi projetada observando a Norma de Segurança Nr12 e a Norma Household and similar electrical appliances - Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines (Segurança de aparelhos eletrodomésticos e similares - Parte 2-64: Regras particulares para Máquinas Elétricas Comerciais de Cozinha) IEC 60335-2-64.

**Cilindro CS-500 SA :** A descrição da máquina e sua utilização prevista, podem ser visualizadas na página 8.

**Esquema Elétrico:** Para a visualização da esquemática do comando elétrico, conforme a tensão 220V ou 380V, verificar a partir da página 19.

**Riscos:** Este equipamento não gera qualquer risco à exposição dos usuários.

**Segurança:** Leia com atenção os itens a seguir para evitar problemas durante a instalação e o uso de seu equipamento.

Mantenha esse manual sempre próximo dos usuários nos locais de trabalho.

Nunca retirar o cabo do equipamento puxando pelo fio, sempre pegando o plugue e tirando-o da tomada.

Nunca use extensões ou adaptadores para a ligação dos equipamentos.

Não remova o pino central do plugue.

Para a segurança do operador e dos componentes elétricos, recomendamos que seja verificado se o local de instalação possui aterramento.

Conforme o Artigo 198 da CLT (Consolidação das Leis do Trabalho), é de 60kg o peso máximo que o trabalhador pode carregar sem prejudicar sua saúde.

**Limitações:** Instalar o equipamento com distância mínima de 50cm entre um equipamento e outro.

Instale o equipamento em local onde não haja tráfego intenso de pessoas.

**Adulteração:** Seu equipamento possui tampa de proteção e componentes elétricos que impedem acesso as partes móveis. A retirada ou adulteração destes componentes de segurança podem causar riscos graves nos membros superiores do usuário do produto.

## ASPECTOS DE SEGURANÇA

**Utilização do Aparelho:** Este equipamento foi projetado exclusivamente para a área de alimentação, a utilização para outros fins resultarão em desgaste prematuro do produto e danos no seu sistema de transmissão.

Procedimento para utilização do aparelho com segurança ver pág 9.

**Manutenção:** Procedimentos para manutenção, cabo danificado, desgaste da correia, verifique pág 13.

**Emergência:** Em caso de emergência, pressione o botão de emergência, o mesmo fará com que a máquina pare instantaneamente.

Verifique o procedimento de uso do botão de emergência, na pág 13.

**Vida Útil:** A vida útil da máquina pode variar de 3 à 5 anos, baseado na vida útil dos componentes, localizados na pág 04.

- Acesse gratuitamente nosso site [www.gpaniz.com.br](http://www.gpaniz.com.br)

## Atenção

**É PROIBIDA A RETIRADA DE QUALQUER ITEM DE SEGURANÇA DE SUA MÁQUINA SOB PENA DE PERDA DA GARANTIA E FUNCIONAMENTO DO EQUIPAMENTO.**

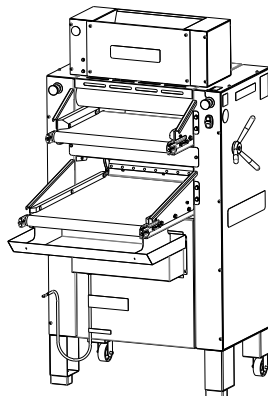
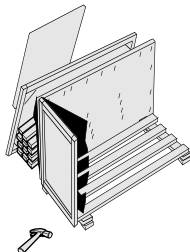
## RECEBIMENTO DO PRODUTO

Ao receber o produto, recomendamos cuidado e inspeção para detectar qualquer avaria proveniente do transporte, tais como:

- Amassados e riscos na pintura;
- Quebra de peças;
- Falta de peças através da violação da embalagem.

**OBSERVAÇÃO:** Em casos de avaria no recebimento seja ele por qualquer motivo acima mencionado, a fábrica não se responsabiliza.

**ATENÇÃO:** Enfarinhador é um item opcional do equipamento.



# INSTALAÇÃO CS-500 SA

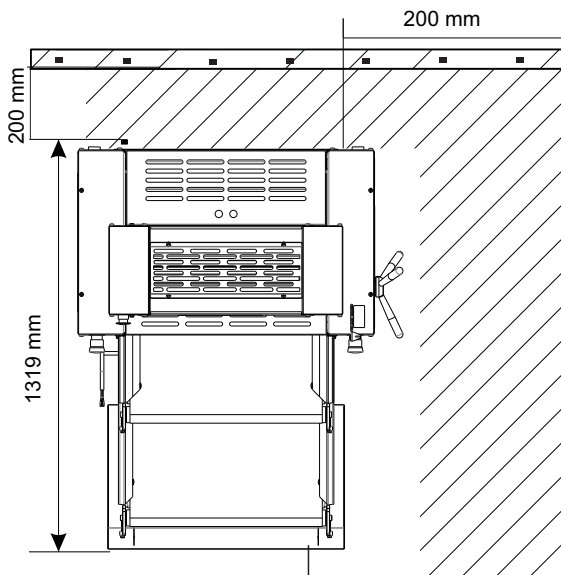
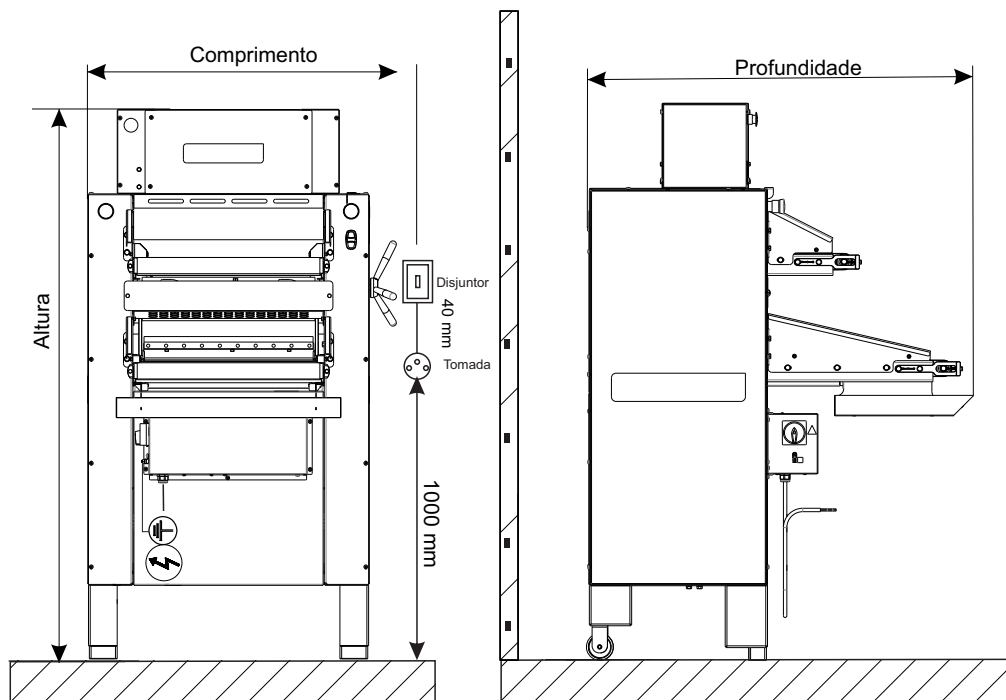


Tabela de Dimensões

| MODELO                    | ALTURA  | LARGURA | PROFUNDIDADE |
|---------------------------|---------|---------|--------------|
| CS-500 S/<br>Enfarinhador | 1575 mm | 887 mm  | 1084 mm      |
| CS-500 C/<br>Farinhador   | 1580mm  | 887 mm  | 1094 mm      |

ESTE EQUIPAMENTO NECESSITE DE:



TERMINAL TERRA



DISJUNTOR



CONEXÃO ELÉTRICA



TOMADA



ÁREA PARA MANUTENÇÃO

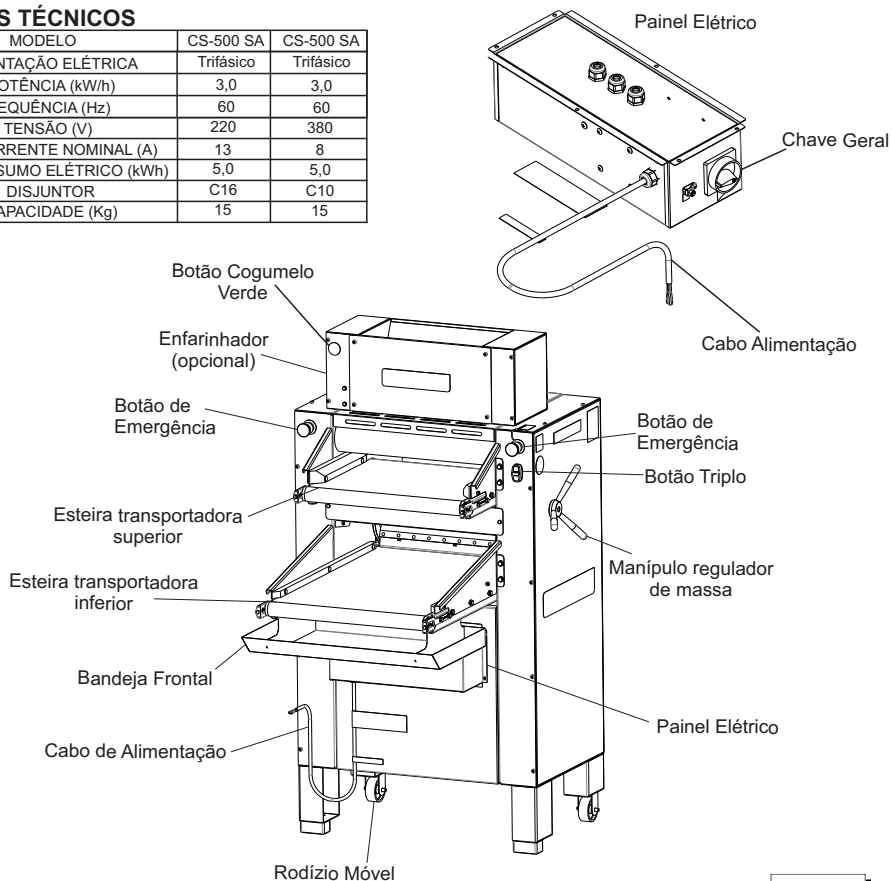
## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cilindro CS 500-SA, projetado como sovador de massas pesadas, como massas de pizzas, pães. Atende o trabalho em cozinhas industriais, panificadoras, padarias e similares com muita eficiência, rapidez e qualidade.

Equipamento com estrutura em inox 430 ou opcional com laterais em aço carbono com pintura epóxi. Equipamento de acordo com as normas de segurança NR-12, possui enfarinhador que facilita na hora de sovar a massa (item opcional). Possui um prático sistema de abertura e fechamento dos rolos com simples acionamento através de um manípulo localizado na lateral da máquina, sua utilidade é de ser aberto quando a massa for mais espessa e/ou maior, e fechado quando a massa for ou estiver com uma espessura relativamente menor, possui duas esteiras que auxiliam no transporte da massa até os rolos, proporcionando um alto ritmo de desempenho facilitando a produção, diminuindo o esforço e melhorando a ergonomia do usuário.

### DADOS TÉCNICOS

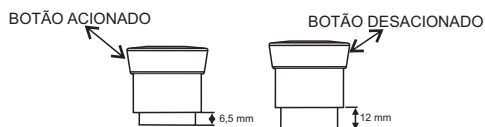
| MODELO                 | CS-500 SA | CS-500 SA |
|------------------------|-----------|-----------|
| ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA   | Trifásico | Trifásico |
| POTÊNCIA (kW/h)        | 3,0       | 3,0       |
| FREQUÊNCIA (Hz)        | 60        | 60        |
| TENSÃO (V)             | 220       | 380       |
| CORRENTE NOMINAL (A)   | 13        | 8         |
| CONSUMO ELÉTRICO (kWh) | 5,0       | 5,0       |
| DISJUNTOR              | C16       | C10       |
| CAPACIDADE (Kg)        | 15        | 15        |





## BOTÃO DE EMERGÊNCIA

O BOTÃO DE EMERGÊNCIA da máquina possui a função de segurança de parar a máquina instantaneamente em caso de emergência. Portanto, o mesmo devem estar desacionado para que o aparelho possa entrar em funcionamento. A imagem a seguir ilustra o botão acionado e desacionado.



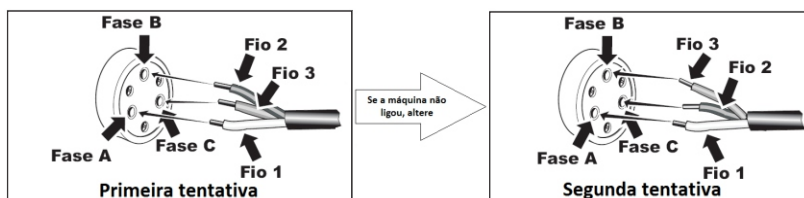
## INSTRUÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO

- Verificar se a tensão da rede elétrica é a mesma de seu equipamento;
- Instale seu equipamento em uma área bastante arejada;
- Instalar o equipamento em uma superfície plana;
- Deixar um espaço conforme página 06 em torno do equipamento;
- Para a operação adequada, este equipamento deve ser instalado em local com temperatura entre 5°C a 25°C;
- Manter o equipamento fora do alcance de crianças.

## INSTRUÇÃO DE INSTALAÇÃO ELÉTRICA

- O equipamento deve ser aterrado obrigatoriamente para evitar riscos ao operador e danos ao equipamento.
- Utilizar um disjuntor.
- Quando a tensão for de 380V é necessário um condutor neutro.
- Fazer a conexão do terminal equipotencial.

Para equipamentos trifásicos, é necessário acertar as posições das fases da corrente elétrica. Ou seja, a ordem dos fios na tomada deverá ser feita por tentativa até que se encontre a posição de funcionamento correto da máquina. A figura abaixo ilustra tais tentativas:



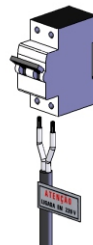
## TABELA DE DISJUNTORES

É importante ter um disjuntor instalado em sua rede elétrica conforme sugerido na tabela abaixo. Se necessário contrate um eletricista profissional, qualificado e de sua confiança, para adequar a instalação elétrica.

| Modelo    | Tensão          | Disjuntor<br>Curva / Corrente | Seção do condutor<br>(bitola do fio) |
|-----------|-----------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| CS-500 SA | 220V TRIF. 60Hz | B 16 A                        | 1,5 mm <sup>2</sup>                  |
| CS-500 SA | 380V TRIF. 60Hz | B 10 A                        | 1,5 mm <sup>2</sup>                  |

Disjuntores  
conforme  
norma NBR NM  
60898.

Condutores  
conforme  
norma NBR  
5410



## INSTRUÇÕES DE USO

Para ligar sua máquina, siga os passos descritos abaixo:

- 1º Passo: Verificar se a tensão de seu equipamento é a mesma que a do estabelecimento.
- 2º Passo: Ligar a máquina na rede elétrica;
- 3º Passo: Ligar o disjuntor.
- 4º Passo: Posicionar a '*Chave Geral*' na posição 1 (ON);
- 4º Passo: Verificar se o '*botão de Emergência*' está na posição de trabalho (puxado totalmente para fora);
- 5º Passo: Pressionar o botão '*Reset*';
- 6º Passo: Pressionar o botão '*Liga*';
- 7º Passo: Colocar a massa dentro do equipamento, deslizando pela bandeja superior, chegando aos cilindros para iniciar o processo de sovagem;
- 8º Passo: Caso possua o enfarinhador pressionar o botão cogumelo verde para o mesmo liberar farinha (repetir o passo quantas vezes achar necessário);
- 7º Passo: Coletar a massa da bandeja inferior e recolocá-la na bandeja superior;
- 8º Passo: Continuar com o processo (passo 7) até a massa obter a consistência ideal.

Para desligar a máquina, pressione o botão '*Desliga*'.

Obs: Caso seja retirada a proteção frontal dos cilindros, pressionando o '*botão de emergência*' ou o botão '*desliga*' encaixe e parafuse novamente a proteção dos cilindros (como já vem de fábrica) e repita os passos 3 à 5.

Em caso de emergência, pressione o botão de Emergência da máquina, o mesmo fará com ue a máquina pare instantaneamente.

-Recomenda-se que o usuário trabalhe com no máximo 15 kg de massa, ficando a critério do próprio usuário o tempo de operação, de acordo com a consistência final desejada da massa

## MANUTENÇÃO

- A equipe de manutenção do cliente deve revisar e testar as condições elétricas (contatores, cabos, contatos, chaves, etc) a cada 800 horas de trabalho.
- A situação normal de trabalho do equipamento deve ser restaurada somente quando os responsável (is) pela manutenção acabar (em) o serviço. Todas as proteções fixas que, por ventura, tenham sido removidas devem ser recolocadas e aparafusadas novamente conforme estavam;
- Somente pessoas autorizadas e treinadas, que reconhecem todos os riscos do equipamento devem realizar a manutenção.
- A manutenção periódica do equipamento evita o desgaste prematuro das peças que trabalham entre si, como correias. Além da manutenção, é necessário fazer algumas verificações:
  - Verificar desgaste e aperto (tensão) da correia do motor a cada 100 horas.
  - Caso o cordão de alimentação esteja danificado, o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante ou serviço autorizado com um cordão de alimentação especial disponibilizado pelo fabricante ou serviço autorizado.
- As manutenções preventivas com potencial de causar acidentes devem ser objeto de planejamento e gerenciamento efetuado por um profissional legalmente habilitado.
- Partes metálicas são condutoras de calor, portanto, antes de iniciar qualquer manutenção verifique se o equipamento está completamente resfriado;
- Se houver realmente a necessidade de acionar a Assistência Técnica G.Paniz, caso o equipamento não esteja funcionando conforme as especificações, tenha a nota fiscal e o Manual de Instruções à mãos e entre em contato com o Serviço de Atendimento G.Paniz. Este lhe prestará esclarecimento sobre pequenos problemas que eventualmente venham ocorrer em seu equipamento e lhe indicará o assistente técnico mais próximo. Para facilitar a reposição de peças, cite sempre a referência da máquina, nesse caso Cilindro Semi-Automático CS-500 SA.

## LUBRIFICAÇÃO CORRENTE

Figura 1

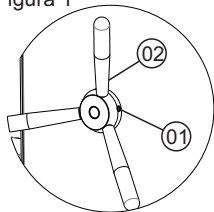


Figura 2

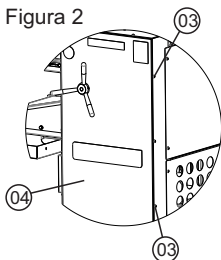
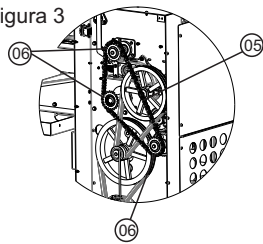


Figura 3



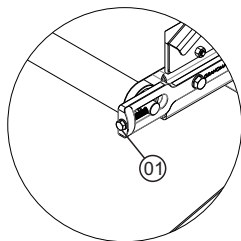
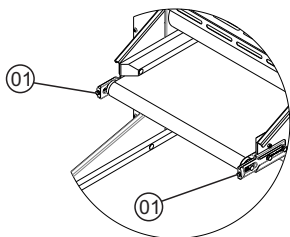
1º Passo - Soltar o parafuso (item 01) e em seguida remover o manipulador (item 02).

2º Passo - Remover todos os parafusos (item 03), após remover a tampa lateral (item 04).

3º Passo - Utilize um pincel e graxa e passe por toda a corrente (item 05) internamente e nas rodas dentadas (item 06).

4º Passo - Após feito o passo descrito acima, coloque a tampa (item 04) aperte os parafusos (item 03), recoloca o manipulador (item 02) e aperte o parafuso (item 01).

## REGULAGEM DAS LONAS



Para esticar a lona utilize uma chave de boca e aperte ambos os parafusos (item 1) girando no sentido horário, até que a lona fique totalmente esticada.

## REGULAGEM CORREIA

Figura 1

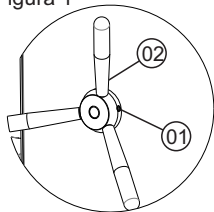
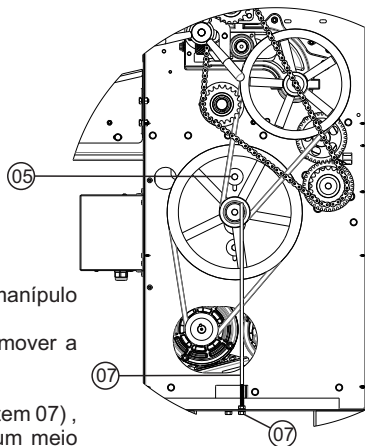
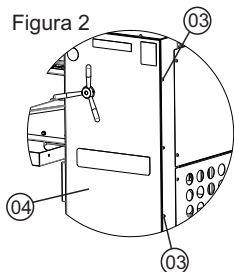


Figura 2



1º Passo - Soltar o parafuso (item 01) e em seguida remover o manipulador (item 02).

2º Passo - Remover todos os parafusos (item 03), após remover a tampa lateral (item 04).

3º Passo - Afrouxar o parafuso (item 05).

4º Passo - Apertar a porca (item 06) que está presa na haste (item 07), até que a correia esteja esticada (a correia deve ficar em um meio termo).

## LUBRIFICAÇÃO DAS ENGRENAGENS

Figura 1

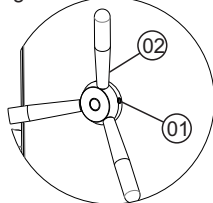


Figura 2

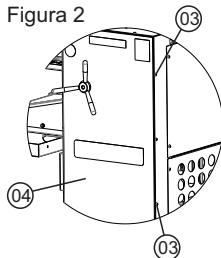
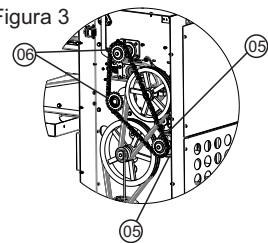


Figura 3



1º Passo - Soltar o parafuso (item 01) e em seguida remover o manipulador (item 02).

2º Passo - Remover todos os parafusos (item 03), após remover a tampa lateral (item 04).

3º Passo - Utilize um pincel e graxa e passe por toda as engrenagens (item 05).

4º Passo - Após feito o passo descrito acima, coloque a tampa (item 04) aperte os parafusos (item 03), recoloque o manipulador (item 02) e aperte o parafuso (item 01).

## LIMPEZA

- Antes de efetuar a limpeza desligue a chave geral e retire o plugue da tomada.
- Nunca utilize acessório de metal (faca, colher, etc) para não agredir as partes de aço inoxidável.
- Para a limpeza externa, aconselha-se utilizar um pano úmido com sabão neutro. Nunca utilize mangueira de água pois poderá provocar curto circuito e danificar os componentes elétricos como motor e itens de segurança.
- A limpeza de seu equipamento deverá ser feita sempre após a sua utilização. Não utilize produtos abrasivos, somente sabão neutro.
- Este aparelho não deve ser limpo com jato de água.
- A máquina não poderá ser submergida para limpeza.
- Utilize somente um pano úmido para fazer a higiene dos cilindros. Não deixe os cilindros úmidos após a limpeza do equipamento, a fim de prolongar a vida útil deste

## OCORRÊNCIA DE DEFEITOS

| PROBLEMAS         | ANÁLISE   | SOLUÇÕES                                       |
|-------------------|---|--|
| Barulho           | Verificar se a corrente está lubrificada.                           | - Lubrificar as correntes, ver página 11.      |
|                   | Desgaste de rolamentos  | - Entrar em contato com a Assistência Técnica. |
|                   | Verificar se as engrenagens estão lubrificadas.                     | - Lubrificar as correntes, ver página 12.      |
|                   | Verificar se as correias estão desgastadas                          | - Entrar em contato com a Assistência Técnica. |
| Falta de Potência | Verificar se não está excedendo a capacidade máxima do equipamento. | - Verificar página 10.                         |
| Micros            | Parafuso que da aperto no micro frouxo.                             | - Entrar em contato com a assistência técnica. |
|                   | Accionador da micro desregulado.                                    | - Entrar em contato com a assistência técnica. |

# VERSIÓN ESPAÑOL

## PRESENTACIÓN

La empresa, especializada en el ramo de máquinas para alimentación, ofrece una variada línea de productos, que atienden las necesidades del mercado. Son decenas de equipos diseñados para facilitar el trabajo de quienes actúan en la rama de alimentación. Ofrecemos equipos para restaurantes, panificadoras, carnicería, pizzerías, supermercados, confiterías e incluso para cocinas residenciales e industriales.

Todos los productos se fabrican con materiales de alta calidad y acabado superior, dentro de las normas de seguridad e higiene de las leyes vigentes.

La facilidad en la instalación, mantenimiento mínimo, bajo consumo y el alto rendimiento productivo, colocan los productos GPANIZ, al frente en el mercado, con ventajas de economía, productividad, seguridad y calidad.

Queremos felicitarle por haber elegido un producto con la calidad a la que el nombre merece, GPANIZ.

## FINALIDAD DEL MANUAL

La finalidad de este manual es pasar al usuario la información necesaria sobre el producto que acaba de adquirir. Lea este manual atentamente y tendrá la orientación correcta para que obtenga un mejor aprovechamiento y durabilidad del equipo.

## SEGURANÇA

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones en cuanto al uso de este equipo por persona responsable de su seguridad.



Equipotencialidade  
IEC 60417-5021

Para identificar el terminal de interconexión, que tiene por objeto mantener diversos aparatos con el mismo potencial. No es necesariamente la Tierra de una conexión local.



Tensão Perigosa  
IEC 60417-5036

Para indicar los riesgos derivados de las tensiones peligrosas



Terra de Protecção  
IEC 60417-5019

Identificar cualquier terminal que está destinado a conectar con un conductor externo para protección contra descarga eléctrica en caso de fallo o en el terminal de una tierra de protección (Tierra) electrodo.

- Asegúrese de que la tensión de su aparato esté de acuerdo con la etiqueta que acompaña al producto (en el cordón de alimentación).
- Para evitar golpes y daños en su producto, compruebe la conexión a tierra de su red eléctrica.
- Los niños deben ser vigilados para asegurar que no estén jugando con el aparato.



## ASPECTOS DE SEGURIDAD

**Datos Específicos:** Las informaciones específicas del aparato, o incluso de la empresa, como razón social, CNPJ, número de serie, se pueden encontrar en la contraportada del manual.

**Cilindro CS-500 SA :** La descripción de la máquina y su uso previsto, se pueden ver en la página 8.

**Esquema eléctrico:** Para la visualización de la esquemática del mando eléctrico, conforme a la tensión 220V o 380V, verificar a partir de la página 19.

**Riesgos:** Este equipo no genera ningún riesgo para la exposición de los usuarios.

**Seguridad:** Lea atentamente los siguientes elementos para evitar problemas durante la instalación y el uso de su equipo.

Mantenga este manual siempre cerca de los usuarios en los lugares de trabajo.

Nunca retire el cable del equipo tirando del cable, siempre tomando el enchufe y sacándolo de la toma.

Nunca utilice extensiones o adaptadores para la conexión de los equipos.

No quite la clavija central del enchufe.

Para la seguridad del operador y de los componentes eléctricos, se recomienda verificar si el lugar de instalación tiene puesta a tierra.

Conforme al Artículo 198 de la CLT (Consolidación de las Leyes del Trabajo), es de 60kg el peso máximo que el trabajador puede cargar sin perjudicar su salud.

**Limitaciones:** Instalar el equipo con una distancia mínima de 50 cm entre un equipo y otro. Instale el equipo en un lugar donde no haya tráfico intenso de personas.

**Adulteración:** Su equipo tiene tapa de protección y componentes eléctricos que impiden el acceso a las partes móviles. La retirada o la adulteración de estos componentes de seguridad pueden causar riesgos graves en los miembros superiores del usuario del producto.

**Uso del aparato:** Este equipo ha sido diseñado exclusivamente para el área de alimentación, el uso para otros fines resultará en desgaste prematuro del producto y daños en su sistema de transmisión.

Procedimiento para el uso del aparato con seguridad ver pág. 9.

**Manutenção:** Procedimientos de mantenimiento, cable dañado, desgaste de la correa, consulte la página 13.

## ASPECTOS DE SEGURANÇA

**Emergencia:** En caso de emergencia, presione el botón de emergencia, lo mismo hará que la máquina se pare de forma instantánea.

Compruebe el procedimiento de uso del botón de emergencia en la página 13.

**Vida útil:** La vida útil de la máquina puede variar de 3 a 5 años, basada en la vida útil de los componentes, ubicados en la página 04.

## Atención

**ES PROHIBIDA LA RETIRADA DE CUALQUIER TIEMPO DE SEGURIDAD DE SU MÁQUINA BAJO PENA DE PÉRDIDA DE LA GARANTÍA Y FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

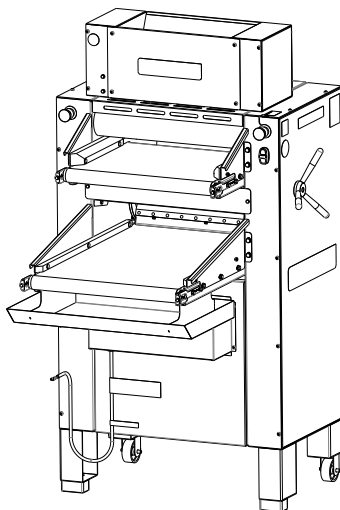
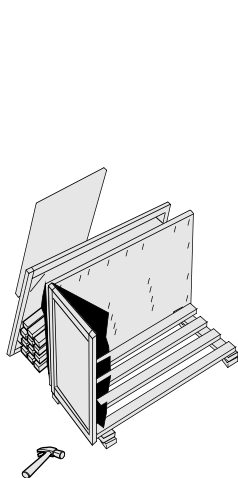
## RECEPCIÓN DEL PRODUCTO

Al recibir el producto, recomendamos cuidado e inspección para detectar cualquier avería proveniente del transporte, tales como:

- Amasados y arañazos en la pintura;
- Rompimiento de piezas;
- Falta de piezas a través de la violación del embalaje.

**NOTA:** En caso de avería en la recepción sea por cualquier motivo arriba mencionado, la fábrica no se responsabiliza.

**ATENCIÓN:** Enfriador es un elemento opcional del equipo.



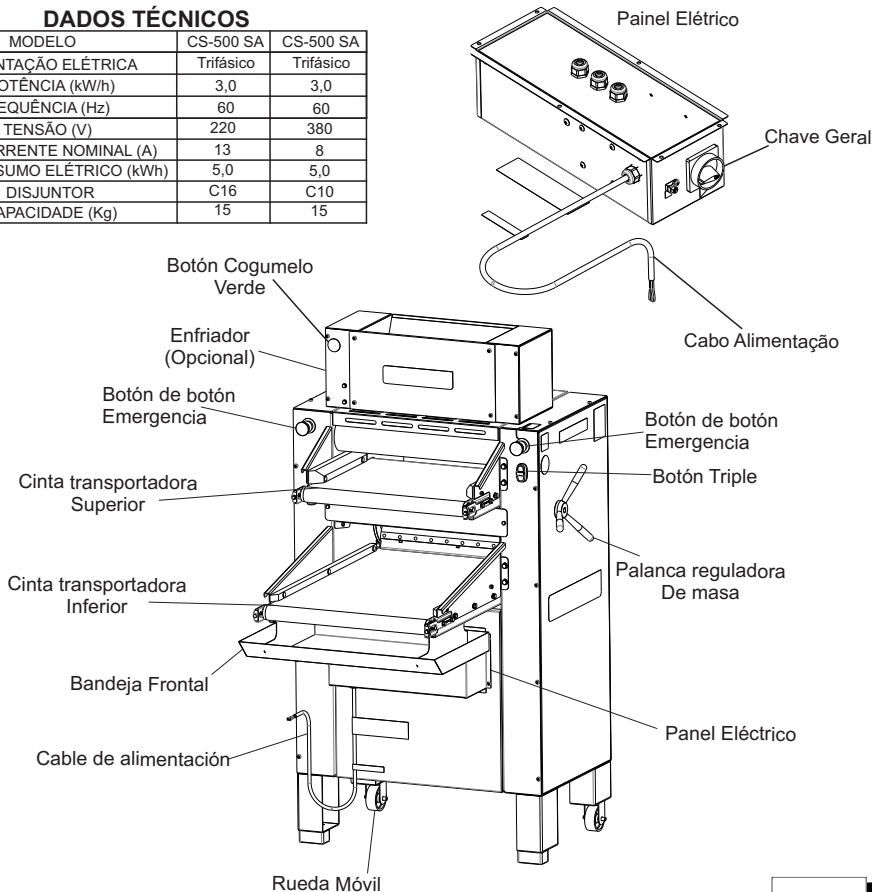
## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cilindro CS 500-SA, proyectado como soplador de masas pesadas, como masas de pizzas, panes. Atiende el trabajo en cocinas industriales, panificadoras, panaderías y similares con mucha eficiencia, rapidez y calidad.

Equipamiento con estructura en acero inoxidable 430 o opcional con laterales de acero al carbono con pintura epoxi. Equipamiento de acuerdo con las normas de seguridad NR-12, tiene enhebrador que facilita a la hora de soplar la masa (elemento opcional). Posee un práctico sistema de apertura y cierre de los rodillos con simple accionamiento a través de un mango situado en el lateral de la máquina, su utilidad es de ser abierto cuando la masa es más gruesa y / o mayor, y cerrada cuando la masa es o está con una palanca El grosor relativamente menor, posee dos esteras que auxilian en el transporte de la masa hasta los rodillos, proporcionando un alto ritmo de desempeño facilitando la producción, disminuyendo el esfuerzo y mejorando la ergonomía del usuario.

### DADOS TÉCNICOS

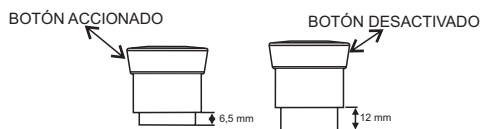
| MODELO                 | CS-500 SA | CS-500 SA |
|------------------------|-----------|-----------|
| ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA   | Trifásico | Trifásico |
| POTÊNCIA (kW/h)        | 3,0       | 3,0       |
| FREQUÊNCIA (Hz)        | 60        | 60        |
| TENSÃO (V)             | 220       | 380       |
| CORRENTE NOMINAL (A)   | 13        | 8         |
| CONSUMO ELÉTRICO (kWh) | 5,0       | 5,0       |
| DISJUNTOR              | C16       | C10       |
| CAPACIDADE (Kg)        | 15        | 15        |





## BOTÓN DE EMERGENCIA

El BOTÓN DE EMERGENCIA de la máquina tiene la función de seguridad de parar la máquina instantáneamente en caso de emergencia. Por lo tanto, el mismo debe estar deshabilitado para que el aparato pueda entrar en funcionamiento. La siguiente imagen muestra el botón accionado y desactivado.



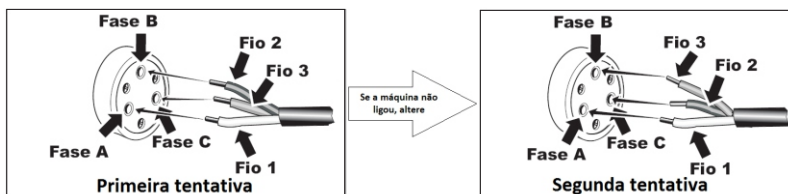
## INSTRUCCIONES GENERALES DE INSTALACIÓN

- Verificar si la tensión de la red eléctrica es la misma de su equipo;
- Instale su equipo en un área bastante ventilada;
- Instalar el equipo en una superficie plana;
- Dejar un espacio conforme página 06 alrededor del equipo;
- Para la operación adecuada, este equipo debe ser instalado en local con temperatura entre 5°C a 25°C;
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

## INSTRUCCIÓN DE INSTALACIÓN ELÉCTRICA

- El equipo debe ser aterrizado obligatoriamente para evitar riesgos al operador y daños al equipo.
- Utilizar un disyuntor.
- Cuando la tensión es de 380V es necesario un conductor neutro.
- Hacer la conexión del terminal equitativo.

Para equipos trifásicos, es necesario acertar las posiciones de las fases de la corriente eléctrica. Es decir, el orden de los hilos en la toma debe ser efectuado por intento hasta que se encuentre la posición de funcionamiento correcta de la máquina. La siguiente figura ilustra estos intentos:



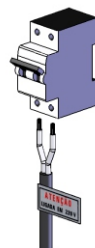
## TABLA DE DISYUNTORES

Es importante tener un disyuntor instalado en su red eléctrica según lo sugerido en la tabla abajo. Si es necesario contratar a un electricista profesional, cualificado y de su confianza, para adecuar la instalación eléctrica.

| Modelo    | Tensión         | Disyuntor<br>Curva / Corriente | Seção do condutor<br>(bitola do fio) |
|-----------|-----------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| CS-500 SA | 220V TRIF. 60Hz | B 16A                          | 1,5 mm <sup>2</sup>                  |
| CS-500 SA | 380V TRIF. 60Hz | B 10A                          | 1,5 mm <sup>2</sup>                  |

Disyuntores  
conforme  
norma NBR NM  
60898.

Condutores  
conforme  
norma NBR  
5410



## INSTRUCCIONES DE USO

Para conectar su máquina, siga los siguientes pasos:

Paso 1: Verificar si la tensión de su equipo es la misma que la del establo.

Paso 2: Conectar la máquina a la red eléctrica;

Paso 3: Conecte el disyuntor.

Paso 4: Colocar la llave general en la posición 1 (ON);

Paso 4: Verificar si el botón de emergencia está en la posición de trabajo (tirado totalmente hacia fuera);

Paso 5: Presione el botón 'Reset';

Paso 6: Presione el botón 'Liga';

Paso 7: Colocar la masa dentro del equipo, deslizándose por la bandeja superior, llegando a los cilindros para iniciar el proceso de sobra;

8º Paso: Si tiene el enhebrador presione el botón seta verde para el mismo liberar harina (repetir el paso tantas veces como sea necesario);

Paso 7: Recoger la masa de la bandeja inferior y volver a colocarla en la bandeja superior;

Paso 8: Continuar con el proceso (paso 7) hasta que la masa obtenga la consistencia óptima.

Para apagar la máquina, presione el botón de apagado.

Nota: Si se retira la protección frontal de los cilindros, presionando el botón de emergencia o el botón 'apaga' y vuelva a atornillar la protección de los cilindros (como ya viene de fábrica) y repita los pasos 3 a 5.

En caso de emergencia, presione el botón de emergencia de la máquina, lo mismo hará que la máquina se pare de forma instantánea.

- Se requiere que el usuario trabaje con un máximo de 15 kg de masa, quedando a criterio del propio usuario el tiempo de operación, de acuerdo con la consistencia final deseada de la masa

## MANTENIMIENTO

- El equipo de mantenimiento del cliente debe revisar y probar las condiciones eléctricas (contactores, cables, contactos, llaves, etc.) cada 800 horas de trabajo.

- La situación normal de trabajo del equipo debe restaurarse sólo cuando los responsables del mantenimiento hayan finalizado el servicio. Todas las protecciones fijas que, por ventura, hayan sido removidas, deben volver a colocar y atornillarse de nuevo según estaban;

- Sólo personas autorizadas y entrenadas, que reconocen todos los riesgos del equipo deben realizar el mantenimiento.

- El mantenimiento periódico del equipo evita el desgaste prematuro de las piezas que trabajan entre sí, como correas. Además del mantenimiento, es necesario realizar algunas comprobaciones:

- Comprobar desgaste y apriete (tensión) de la correa del motor cada 100 horas.

- Si el cordón de alimentación está dañado, el mismo debe ser sustituido por el fabricante o servicio autorizado con un cordón de alimentación especial suministrado por el fabricante o el servicio autorizado.

- Los mantenimientos preventivos con potencial de causar accidentes deben ser objeto de planificación y gestión efectuados por un profesional legalmente habilitado.

- Las partes metálicas son conductores de calor, por lo tanto, antes de iniciar cualquier mantenimiento, compruebe que el equipo está completamente enfriado;

- Si hay realmente necesidad de accionar a la Asistencia Técnica G.Paniz, si el equipo no está funcionando conforme a las especificaciones, tenga la factura y el Manual de Instrucciones a la mano y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente G.Paniz. Este le dará una aclaración sobre los pequeños problemas que eventualmente ocurran en su equipo y le indicará el asistente técnico más cercano. Para facilitar la reposición de piezas, cite siempre la referencia de la máquina, en ese caso Cilindro Semi-Automático CS-500 SA.

## LUBRICACIÓN CORRIENTE

Figura 1

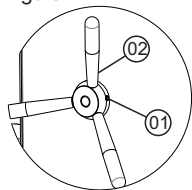


Figura 2

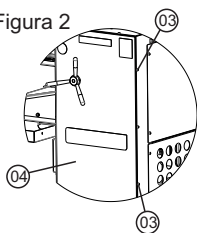
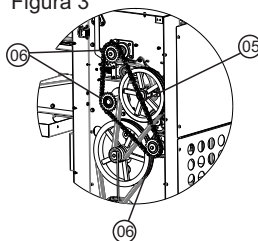


Figura 3



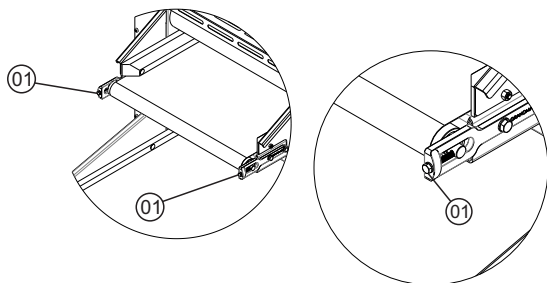
Paso 1 - Soltar el tornillo (ítem 01) y luego quitar la palanca (ítem 02).

Paso 2 - Quitar todos los tornillos (ítem 03), después de quitar la cubierta lateral (ítem 04).

3º Paso - Utilice un pincel y grasa y pase por toda la corrie (ítem 05) internamente y en las ruedas dentadas (ítem 06).

Paso 4 - Después de hacer el paso descrito arriba, coloque la tapa (ítem 04) apriete los tornillos (ítem 03), vuelva a colocar la palanca (ítem 02) y aparte el tornillo (ítem 01).

## REGULACIÓN DE LAS LONAS



Para estirar la lona utilice una llave de boca y apriete ambos tornillos (ítem 1) girando en el sentido horario, hasta que la lona quede totalmente estirada.

## REGULACIONES CORREAS

Figura 1

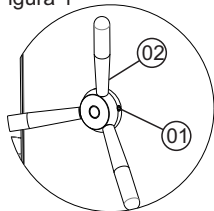
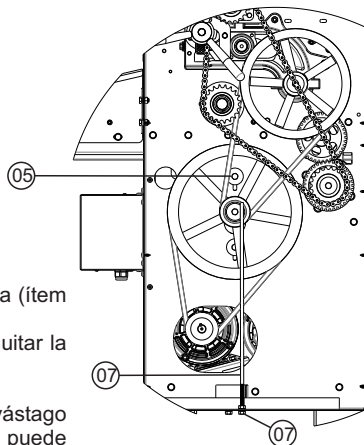
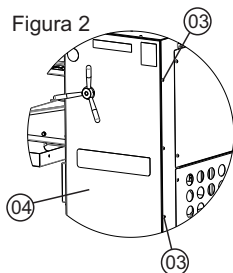


Figura 2



Paso 1 - Soltar el tornillo (ítem 01) y luego quitar la palanca (ítem 02).

Paso 2 - Quitar todos los tornillos (ítem 03), después de quitar la cubierta lateral (ítem 04).

Paso 3 - Afloje el tornillo (ítem 05).

Paso 4 - Apretar la tuerca (ítem 06) que esta presa en el vástago (ítem 07), hasta que la correa esté estirada (la correa no puede quedar totalmente estirada y no demasiado floja.).

## LUBRICACIÓN DE ENGRANAJES

Figura 1

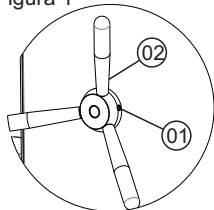


Figura 2

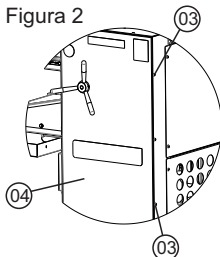
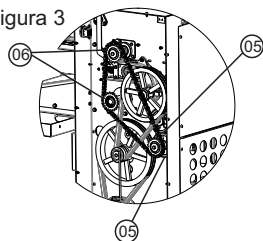


Figura 3



Paso 1 - Soltar el tornillo (ítem 01) y luego quitar la palanca (ítem 02).

Paso 2 - Quitar todos los tornillos (ítem 03), después de quitar la cubierta lateral (ítem 04).

Paso 3 - Utilice un pincel y grasa por todos los engranajes (ítem 05).

Paso 4 - Después de hacer el paso descrito arriba, coloque la tapa (ítem 04) apriete los tornillos (ítem 03), vuelva a colocar la palanca (ítem 02) y aparte el tornillo (ítem 01).

## LIMPIEZA

- Antes de efectuar la limpieza, desconecte la llave general y retire el enchufe de la toma de corriente.

- Nunca utilice accesorio de metal (cuchillo, cuchara, etc) para no agredir las partes de acero inoxidable.

- Para la limpieza externa, se aconseja utilizar un paño húmedo con jabón neutro. Nunca utilice manguera de agua, ya que podría provocar un cortocircuito y dañar los componentes eléctricos como motor y elementos de seguridad.

- La limpieza de su equipo deberá realizarse siempre después de su utilización. No utilice productos abrasivos, sólo jabón neutro.

- Este aparato no debe limpiarse con chorro de agua.

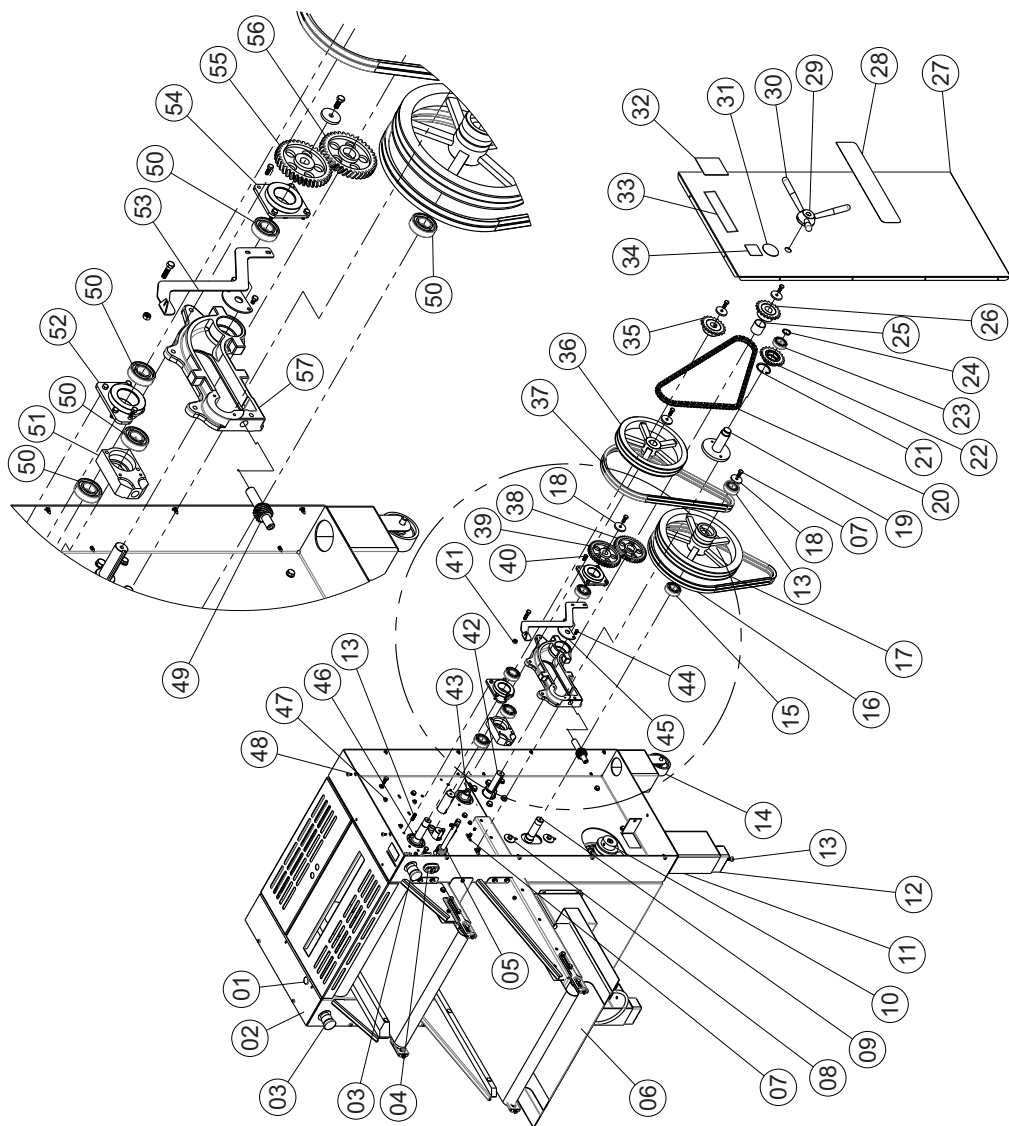
- La máquina no puede ser sumergida para su limpieza.

- Utilice sólo un paño húmedo para hacer la higiene de los cilindros. No deje los cilindros húmedos después de limpiar el equipo con el fin de prolongar la vida útil de este equipo

## OCURRENCIA DE DEFECTOS

| PROBLEMAS         | ANÁLISIS  | SOLUCIONES                                     |
|-------------------|---|--|
| Ruido             | Compruebe si la cadena está lubricada.          | - Lubricar las cadenas, ver página 11.         |
|                   | Desgaste de rodamientos                         | - Póngase en contacto con el Servicio Técnico. |
|                   | Compruebe si los engranajes están lubricados.   | - Lubricar las cadenas, ver página 12.         |
| Falta de potencia | Asegúrese de que las correas están desgastadas  | - Póngase en contacto con el Servicio Técnico. |
|                   | Verificar si no excede la capacidad del equipo. | - Comprobar página 10.                         |
| Micros            | Tornillo que del apriete en la micro floja.     | - Póngase en contacto con el Servicio Técnico. |
|                   | Accionador de la micro desregulado.             | - Póngase en contacto con el Servicio Técnico. |

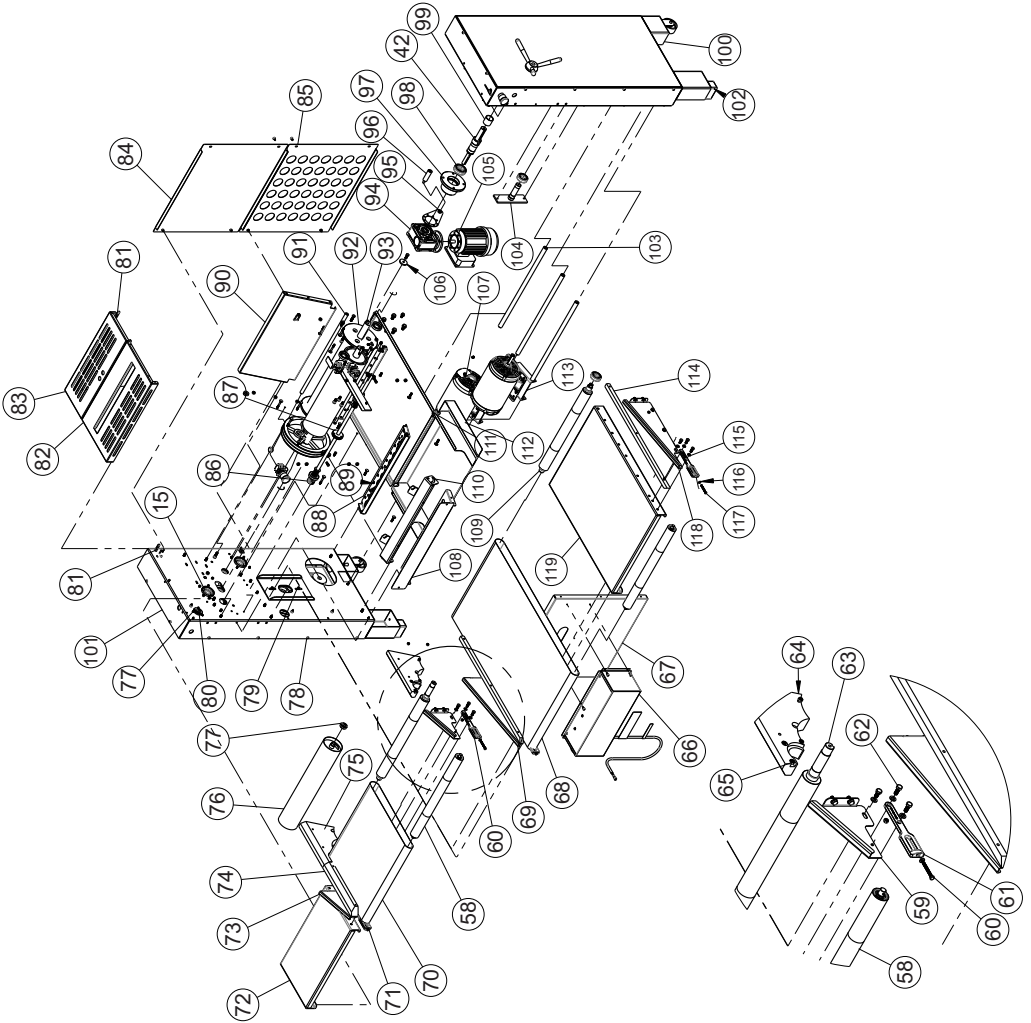
# VISTA EXPLODIDA CILINDRO CS -500 SA



## LISTA DE PEÇAS CILINDRO CS-500 SA

| ITEM | DESCRIÇÃO                              | EPOXI | INOX  |
|------|--|-------|-------|
| 01   | Ponteira Interna Redonda               | 71173 | 71173 |
| 02   | Conjunto Lateral Direita               | 20987 | 21076 |
| 03   | Botão Emergência                       | 70710 | 70710 |
| 04   | Capa Silicone Botão Triplo             | 72244 | 72244 |
| 05   | Conjunto Eixo Fechamento Esquerdo      | 21052 | 21052 |
| 06   | Conjunto Bandeja Frontal               | 21808 | 21808 |
| 07   | Parafuso sextavado M8x 20              | 00295 | 748   |
| 08   | Arruela Chapeador                      | 00337 | 00337 |
| 09   | Conjunto Eixo Polia                    | 05544 | 05544 |
| 10   | Polia Motor                            | 01011 | 01011 |
| 11   | Conjunto Lateral Esquerda              | 20988 | 21080 |
| 12   | Pé de Borracha                         | 00376 | 00376 |
| 13   | Parafuso Sextavado M8 x 30 mm          | 00736 | 00736 |
| 14   | Rodizio                                | 00399 | 00399 |
| 15   | Rolamento 6205 2RS                     | 00021 | 00021 |
| 16   | Correia A45                            | 00784 | 00784 |
| 17   | Polia 2A-305/70                        | 00879 | 00879 |
| 18   | Arruela Lisa                           | 03521 | 03521 |
| 19   | Conjunto Esticador                     | 21057 | 21057 |
| 20   | Correia Asa 40/1 99EL Fechada          | 21082 | 21082 |
| 21   | Anel Elástico I47                      | 00971 | 00971 |
| 22   | Conjunto Engrenagem 720                | 21062 | 21062 |
| 23   | Rolamento 6005 2RS                     | 00023 | 00023 |
| 24   | Anel Elástico E20                      | 00973 | 00973 |
| 25   | Espaçador Engrenagem                   | 21002 | 21002 |
| 26   | Conjunto Engrenagem Motora             | 21060 | 21060 |
| 27   | Fechamento Lateral Esquerda            | 21014 | 21078 |
| 28   | Etiqueta Logo Extra Grande             | 01152 | 01152 |
| 29   | Disco Manipulo Abertura                | 21051 | 21051 |
| 30   | Manipulo                               | 04263 | 04263 |
| 31   | Etiqueta NR12                          | 71395 | 71395 |
| 32   | Etiqueta Instrução Funcionamento Relé  | 15722 | 15722 |
| 33   | Etiqueta Ploter                        | 70909 | 70909 |
| 34   | Etiqueta Qualidade                     | 01138 | 01138 |
| 35   | Conjunto Engrenagem Esteira Superior   | 21064 | 21064 |
| 36   | Polia 2A-250 F25                       | 00878 | 00878 |
| 37   | Correia A44                            | 00617 | 00617 |
| 38   | Engrenagem Helicoidal Direita          | 21054 | 21054 |
| 39   | Engrenagem Helicoidal Esquerda         | 21055 | 21055 |
| 40   | Parafuso Sextavado M6 x 16             | 00300 | 70873 |
| 41   | Porca M8                               | 00761 | 00761 |
| 42   | Eixo Motoredutor                       | 21033 | 21033 |
| 43   | Cilindro Esticador                     | 21024 | 21024 |
| 44   | Parafuso Sextavado M6 x 10             | 00299 | 00299 |
| 45   | Fechamento Eixo Abertura Mancal Fixo   | 05521 | 05521 |
| 46   | Cilindro Esticador                     | 21023 | 21023 |
| 47   | Porca Sextavada M6                     | 00758 | 00758 |
| 48   | Parafuso Philips Cabeça Painela 5,5x16 | 00264 | 00264 |
| 49   | Fuso Helicoidal Esquerdo               | 05512 | 05512 |
| 50   | Rolamento 6205                         | 00021 | 00021 |
| 51   | Mancal Móvel Esquerdo                  | 05510 | 05510 |
| 52   | Conjunto Mancal Esquerdo               | 21067 | 21067 |
| 53   | Seta Indicação Abertura                | 21017 | 21017 |
| 54   | Conjunto Mancal Inferior               | 21059 | 21059 |
| 55   | Engrenagem Helicoidal Esquerda         | 21055 | 21055 |
| 56   | Engrenagem Helicoidal Direita          | 21054 | 21054 |
| 57   | Mancal Fixo Esquerdo                   | 05508 | 05508 |

# VISTA EXPLODIDA CS- 500 SA

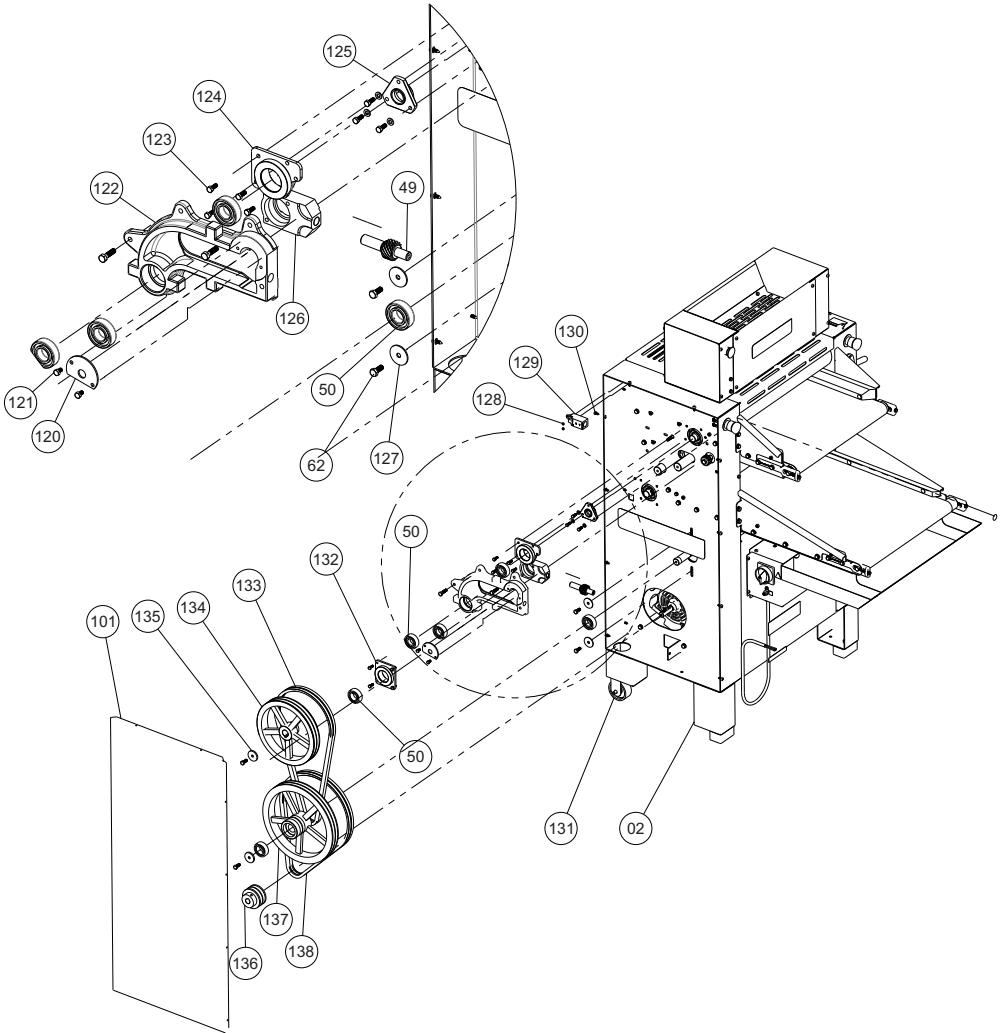


## LISTA DE PEÇAS CILINDRO CS-500 SA

| ITEM | DESCRIÇÃO                              | EPOXI | INOX  |
|------|--|-------|-------|
| 58   | Tube Cilindro Frontal Cromado          | 21025 | 21025 |
| 59   | Proteção Lateral Direita Sup.          | 21041 | 21810 |
| 60   | Parafuso Sextavado M6 x 60             | 00747 | 00747 |
| 61   | Braço Esticador Direito                | 9370  | 9370  |
| 62   | Parafuso Sextavado M8 x 20             | 00295 | 00295 |
| 63   | Cilindro Superior Motor Cromado        | 21023 | 21023 |
| 64   | Guia Massa Esquerda                    | 22221 | 22221 |
| 65   | Porca M6                               | 00758 | 00758 |
| 66   | Painel Cilindro                        | 21071 | 21071 |
| 67   | Fechamento Frontal                     | 21035 | 21035 |
| 68   | Lona PU                                | 72102 | 72102 |
| 69   | Proteção Lateral Esquerda Inf.         | 21037 | 21809 |
| 70   | Lona PU                                | 72103 | 72103 |
| 71   | Base Esticador Esquerdo                | 9371  | 9371  |
| 72   | Mesa Superior                          | 21039 | 21039 |
| 73   | Proteção Lateral Esquerda Sup.         | 21040 | 21809 |
| 74   | Guia Lateral Superior Direita          | 72168 | 72168 |
| 75   | Guia Massa Direita                     | 22222 | 22222 |
| 76   | Conjunto Cilindro Entrada              | 21056 | 21056 |
| 77   | Rolamento 6003 Z                       | 00590 | 00590 |
| 78   | Conjunto Lateral Direita               | 20987 | 21076 |
| 79   | Parafuso Sextavado M8 x 20             | 00295 | 00295 |
| 80   | Mancal Rolamento                       | 05910 | 05910 |
| 81   | Haste Injetada Tampa                   | 05968 | 05968 |
| 82   | Fechamento Superior Frontal            | 21012 | 21012 |
| 83   | Tampa Superior                         | 21016 | 21016 |
| 84   | Fechamento Traseiro                    | 21010 | 21010 |
| 85   | Proteção Traseira Motor                | 21013 | 21013 |
| 86   | Conjunto Eixo Fechamento Direito       | 22003 | 22003 |
| 87   | Conjunto Eixo Fechamento Esquerdo      | 21052 | 21052 |
| 88   | Suporte Raspador                       | 21072 | 21072 |
| 89   | Palheta Nylon                          | 00711 | 00711 |
| 90   | Fechamento Traseiro Superior           | 21011 | 21011 |
| 91   | Haste Fixação Laterais                 | 21814 | 21815 |
| 92   | Flange Cilindro Inferior               | 21823 | 21823 |
| 93   | Eixo Cilindro                          | 21818 | 21818 |
| 94   | Redutor                                | 72105 | 72105 |
| 95   | Conjunto Braço Torque                  | 21050 | 21050 |
| 96   | Pino Braço Torque                      | 21001 | 21001 |
| 97   | Mancal Inferior / Superior Dianteiro   | 03144 | 03144 |
| 98   | Rolamento 6007                         | 00026 | 00026 |
| 99   | Espaçador Engrenagens                  | 21002 | 21002 |
| 100  | Conjunto Lateral Esquerda              | 21080 | 21024 |
| 101  | Fechamento Lateral Direita             | 21015 | 21079 |
| 102  | Pé de Borracha                         | 00376 | 00376 |
| 103  | Haste Fixação Lateral                  | 21813 | 21816 |
| 104  | Conjunto Eixo Polia                    | 05544 | 05544 |
| 105  | Motor Trifásico                        | 72104 | 72104 |
| 106  | Arruela Lisa                           | 03521 | 03521 |
| 107  | Motor Monofásico                       | 71657 | 71657 |
| 108  | Fechamento Dianteiro Cilindro Superior | 21020 | 21020 |
| 109  | Cilindro Inferior Motor                | 21024 | 21024 |
| 110  | Suporte Mola                           | 21006 | 21006 |
| 111  | Bucha Borracha                         | 922   | 922   |
| 112  | Conjunto Bandeja Frontal               | 21808 | 21808 |
| 113  | Suporte Motor                          | 05539 | 20362 |
| 114  | Guia Lateral Inferior                  | 72169 | 72169 |
| 115  | Arruela Lisa M8                        | 02529 | 02529 |
| 116  | Arruela Lisa M6                        | 00326 | 00326 |
| 117  | Parafuso Sextavado M6 x 60             | 00747 | 00747 |
| 118  | Proteção Lateral Direita               | 21038 | 21086 |
| 119  | Conjunto Mesa Inferior                 | 71074 | 71074 |



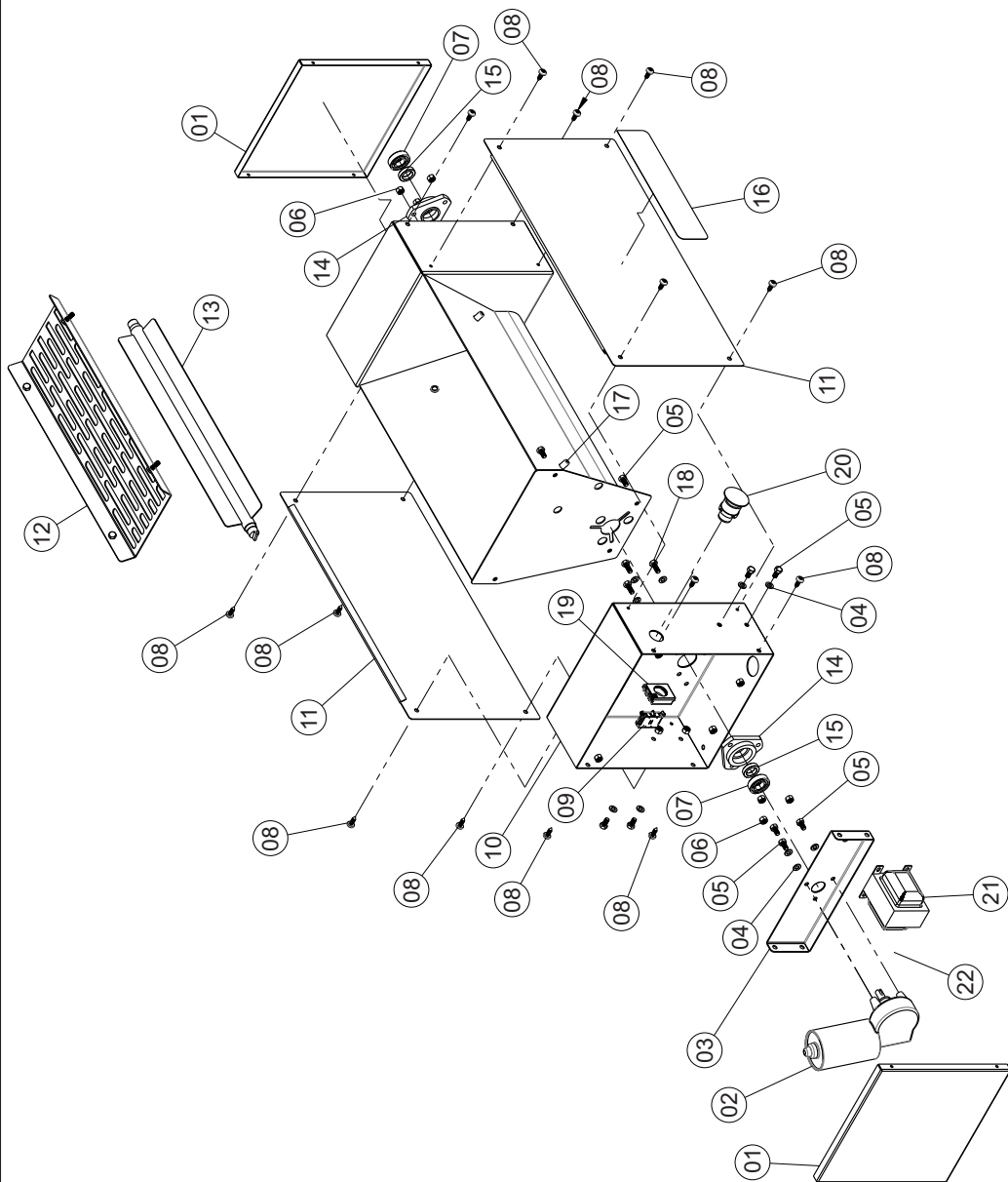
VISTA EXPLODIDA CS- 500 SA



## LISTA DE PEÇAS CILINDRO CS-500 SA

| ITEM | DESCRIÇÃO                            | EPOXI | INOX  |
|------|--------------------------------------|-------|-------|
| 120  | Fechamento Abertura Eixo Mancal Fixo | 05521 | 05521 |
| 121  | Parafuso Sextavado M6 x 10.          | 00299 | 00299 |
| 122  | Mancal Fixo Direito                  | 05507 | 05507 |
| 123  | Parafuso Sextavado M6. x 16          | 00300 | 00300 |
| 124  | Conjunto Mancal Direito              | 21066 | 21066 |
| 125  | Mancal Rolamento                     | 05910 | 05910 |
| 126  | Mancal Móvel Direito                 | 05509 | 05509 |
| 127  | Arruela Chapeador                    | 00337 | 00337 |
| 128  | Porca M4                             | 00760 | 00760 |
| 129  | Chave Fim de Curso                   | 70704 | 70704 |
| 130  | Parafuso Philipps 5,5 x 16           | 00264 | 00264 |
| 131  | Rodízio                              | 00399 | 00399 |
| 132  | Conjunto Mancal Inferior             | 21059 | 21059 |
| 133  | Correia A48                          | 00618 | 00618 |
| 134  | Polia 2A                             | 00878 | 00878 |
| 135  | Arruela Lisa                         | 03521 | 03521 |
| 136  | Polia Motor                          | 01011 | 01011 |
| 137  | Polia 2 A                            | 00879 | 00879 |
| 138  | Correia A45                          | 00784 | 00784 |

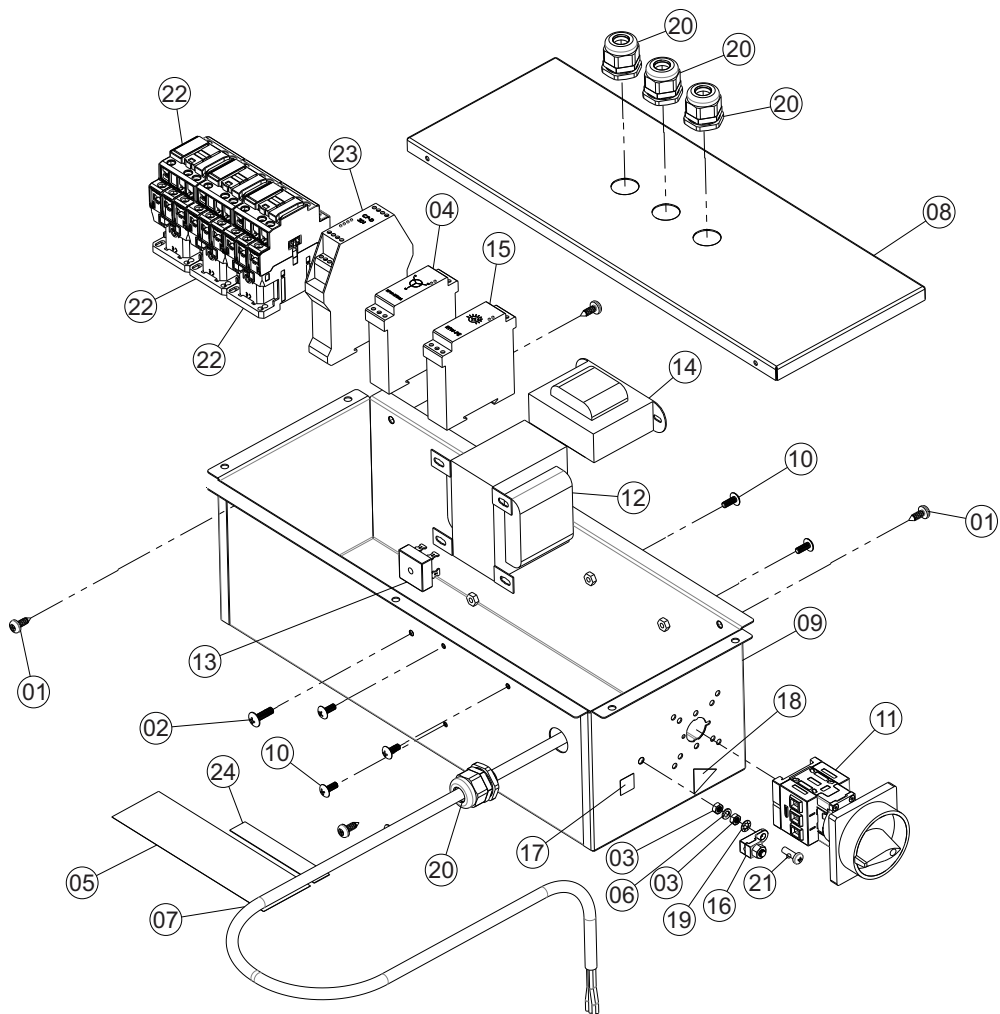
# VISTA EXPLODIDA FARINHADOR CS-500 SA



## LISTA DE PEÇAS FARINHADOR CS-500 SA

| ITEM | DESCRIÇÃO                            | TRIF. 220V |
|------|--------------------------------------|------------|
| 01   | Fechamento Lateral Farinhador        | 20998      |
| 02   | Motor Mon. 24V Bosh                  | 1751       |
| 03   | Suporte Motor Farinhador             | 21768      |
| 04   | Arruela Lisa M6 Inox 304             | 70876      |
| 05   | Parafuso Sextavado M6 x12            | 6112       |
| 06   | Porca Sextavada M6 ZB                | 00758      |
| 07   | Rolamento 6002 ZZ                    | 00022      |
| 08   | Parafuso Philips Cabeça Panela       | 00264      |
| 09   | Bloco Contato NA                     | 72243      |
| 10   | Conjunto Lateral Direita Farinhador  | 21772      |
| 11   | Fechamento Frontal Farinhador        | 20996      |
| 12   | Proteção Farinhador                  | 20995      |
| 13   | Conjunto Haste Farinhador            | 21044      |
| 14   | Mancal Rolamento Ø32 mm              | 05912      |
| 15   | Bucha Farinhador                     | 21005      |
| 16   | Etiqueta Logo Grande                 | 01151      |
| 17   | Rebite Tubular M6x 14,5 Recartilhado | 70059      |
| 18   | Parafuso M6 x 16 Inox                | 70873      |
| 19   | Flange Botão AF3F                    | 72363      |
| 20   | Botão Cogumelo Pulsador Verde        | 9423       |
| 21   | Fonte 220V Da 300                    | 1799       |
| 22   | Temporizador Weg                     | 72312      |

# VISTA EXPLODIDA PAINEL CS-500 SA



## LISTA DE PEÇAS CS-500 SA

| ITEM | DESCRIÇÃO                               | TRIF. 220V<br>M. Interno | TRIF. 380V<br>M. Interno |
|------|---|--------------------------|--------------------------|
| 01   | Parafuso Philips Cabeça Painela 5,5x16  | 00264                    | 00264                    |
| 02   | Parafuso Cabeça Lentilha 3/16" x 3/4"   | 605                      | 605                      |
| 03   | Porca Sextavada M5                      | 03276                    | 03276                    |
| 04   | Relé Sequencia de fase                  | 03674                    | 03674                    |
| 05   | Etiqueta Voltagem                       | 6112                     | 315                      |
| 06   | Arruela de Pressão M5                   | 14495                    | 14495                    |
| 07   | Cabo Elétrico                           | 17819                    | 17693                    |
| 08   | Tampa Painel Elétrico                   | 21065                    | 21065                    |
| 09   | Conjunto Painel                         | 21070                    | 21070                    |
| 10   | Parafuso C/Len 3/16 x 1/2 Philips       | 70029                    | 70029                    |
| 11   | Chave Seccionadora 32 A                 | 70705                    | 70705                    |
| 12   | Transformador E 220V / S 60V 5 A        | 70996                    | 70996                    |
| 13   | Ponte Retificadora                      | 71264                    | 71264                    |
| 14   | Transformador E 127/220V - S 24V 2A     | 71350                    | 71350                    |
| 15   | Temporizador                            | 71354                    | 71354                    |
| 16   | Terminal Aperto TA-6                    | 71575                    | 71575                    |
| 17   | Etiqueta Equipotencialidade             | 71577                    | 71577                    |
| 18   | Etiqueta Tensão Perigosa                | 71578                    | 71578                    |
| 19   | Arruela Dentada Interna M5              | 71585                    | 71585                    |
| 20   | Prensa Cabo PG 16                       | 71670                    | 71670                    |
| 21   | Parafuso Philips Cabeça Painela M5 x 16 | 71673                    | 71673                    |
| 22   | Contator CWB-18                         | 71956                    | 71956                    |
| 23   | Relé de Segurança CPD                   | 72194                    | 72194                    |
| 24   | Etiqueta Terra                          | 71576                    | 71576                    |

| ITEM | DESCRIÇÃO                               | TRIF. 220V<br>M. Externo | TRIF. 380V<br>M. Externo |
|------|---|--------------------------|--------------------------|
| 01   | Parafuso Philips Cabeça Painela 5,5x16  | 00264                    | 00264                    |
| 02   | Parafuso Cabeça Lentilha 3/16" x 3/4"   | 605                      | 605                      |
| 03   | Porca Sextavada M5                      | 03276                    | 03276                    |
| 04   | Relé Sequencia de fase                  | 03674                    | 03674                    |
| 05   | Etiqueta Voltagem                       | 6112                     | 315                      |
| 06   | Arruela de Pressão M5                   | 14495                    | 14495                    |
| 07   | Cabo Elétrico                           | 17819                    | 17693                    |
| 08   | Tampa Painel Elétrico                   | 21065                    | 21065                    |
| 09   | Conjunto Painel                         | 21070                    | 21070                    |
| 10   | Parafuso C/Len 3/16 x 1/2 Philips       | 70029                    | 70029                    |
| 11   | Chave Seccionadora 32 A                 | 70705                    | 70705                    |
| 12   | Transformador E 220V / S 60V 5 A        | 70996                    | 70996                    |
| 13   | Ponte Retificadora                      | 71264                    | 71264                    |
| 14   | Transformador E 127/220V - S 24V 2A     | 71350                    | 71350                    |
| 15   | Temporizador                            | 71354                    | 71354                    |
| 16   | Terminal Aperto TA-6                    | 71575                    | 71575                    |
| 17   | Etiqueta Equipotencialidade             | 71577                    | 71577                    |
| 18   | Etiqueta Tensão Perigosa                | 71578                    | 71578                    |
| 19   | Arruela Dentada Interna M5              | 71585                    | 71585                    |
| 20   | Prensa Cabo PG 16                       | 71670                    | 71670                    |
| 21   | Parafuso Philips Cabeça Painela M5 x 16 | 71673                    | 71673                    |
| 22   | Contator CWB-18                         | 71956                    | 71956                    |
| 23   | Relé de Segurança CPD                   | -                        | -                        |
| 24   | Etiqueta Terra                          | 71576                    | 71576                    |

**OBS:** No mercado externo vai 2 contactoras (item 22)

## TABELA MOTORES

| MODELO                               | DESCRIÇÃO                                      | CÓDIGO |
|--------------------------------------|--|--------|
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Interno | Motor IBR Trifásico 0,75cv 220/380V 60Hz       | 72104  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Interno | Motor IBR Trifásico 0,75cv 220/380V 60Hz       | 72104  |
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Externo | Motor IBR Trifásico 0,75cv 220/380V 60Hz       | 72104  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Externo | Motor IBR Trifásico 0,75cv 220/380V 60Hz       | 72104  |
| CS-500 SA Trif. 220V 50Hz M. Externo | Motor IBR Trifásico 0,75cv 220/380V 50/60Hz    | 72499  |
| CS-500 SA Trif. 380V 50Hz M. Externo | Motor IBR Trifásico 0,75cv 220/380V 50/60Hz    | 72499  |
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Interno | Motor Trifásico 1,5Cv 220/380V P4 60Hz (c/PTC) | 71637  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Interno | Motor Trifásico 1,5Cv 220/380V P4 60Hz (c/PTC) | 71637  |
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Externo | Motor Trifásico 1,5Cv 220/380V P4 60Hz (c/PTC) | 71637  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Externo | Motor Trifásico 1,5Cv 220/380V P4 60Hz (c/PTC) | 71637  |
| CS-500 SA Trif. 220V 50Hz M. Externo | Motor Trifásico 1,5Cv 220/380V P4 50Hz         | 00795  |
| CS-500 SA Trif. 380V 50Hz M. Externo | Motor Trifásico 1,5Cv 220/380V P4 50Hz         | 00795  |

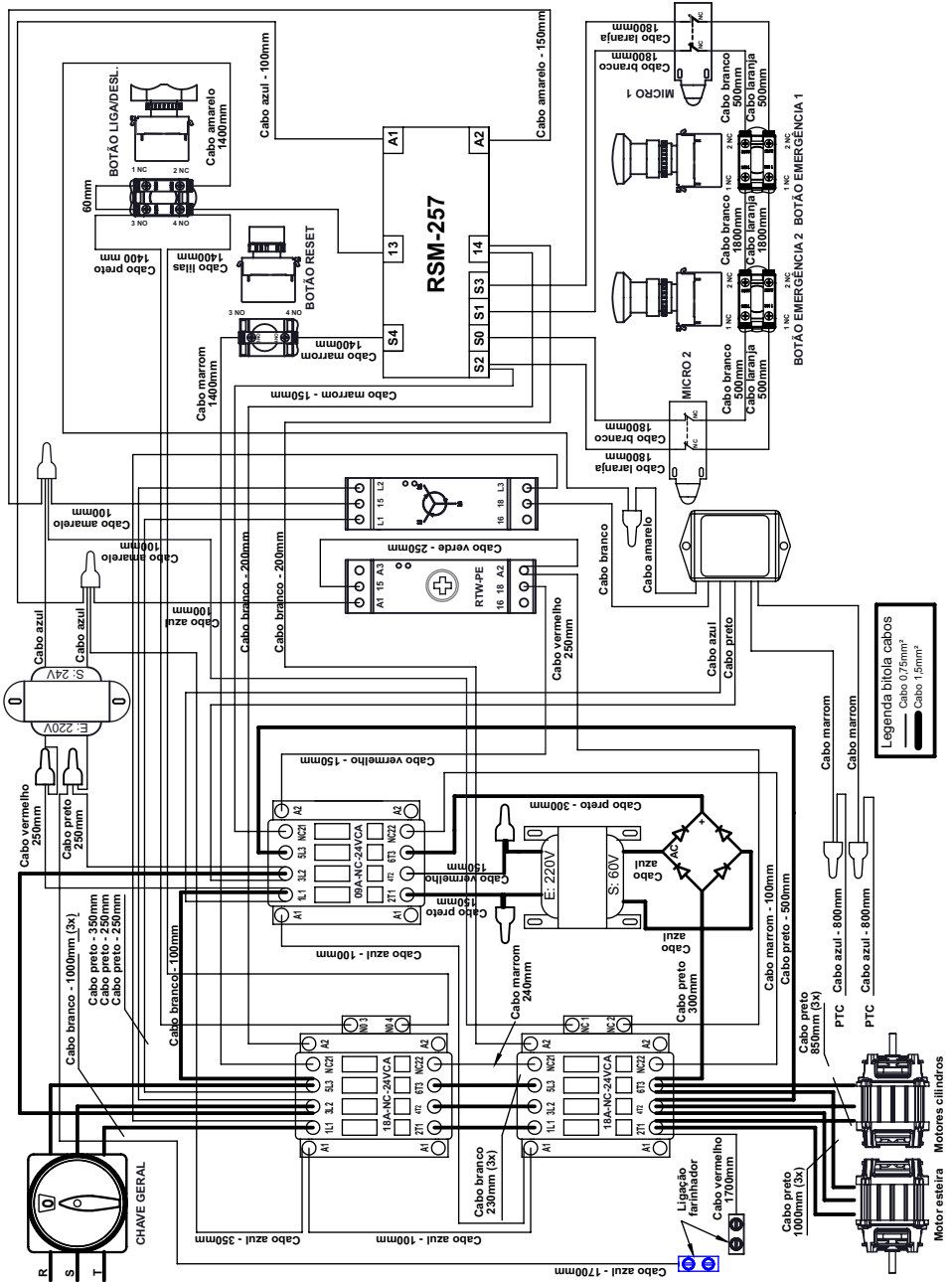
## TABELA POLIAS

| MODELO                               | DESCRIÇÃO      | CÓDIGO |
|--------------------------------------|----------------|--------|
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Interno | Polia Motor    | 01011  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Interno | Polia Motor    | 01011  |
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Externo | Polia Motor    | 01011  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Externo | Polia Motor    | 01011  |
| CS-500 SA Trif. 220V 50Hz M. Externo | Polia Motor 2A | 01219  |
| CS-500 SA Trif. 380V 50Hz M. Externo | Polia Motor 2A | 01219  |

## TABELA PAINELIS

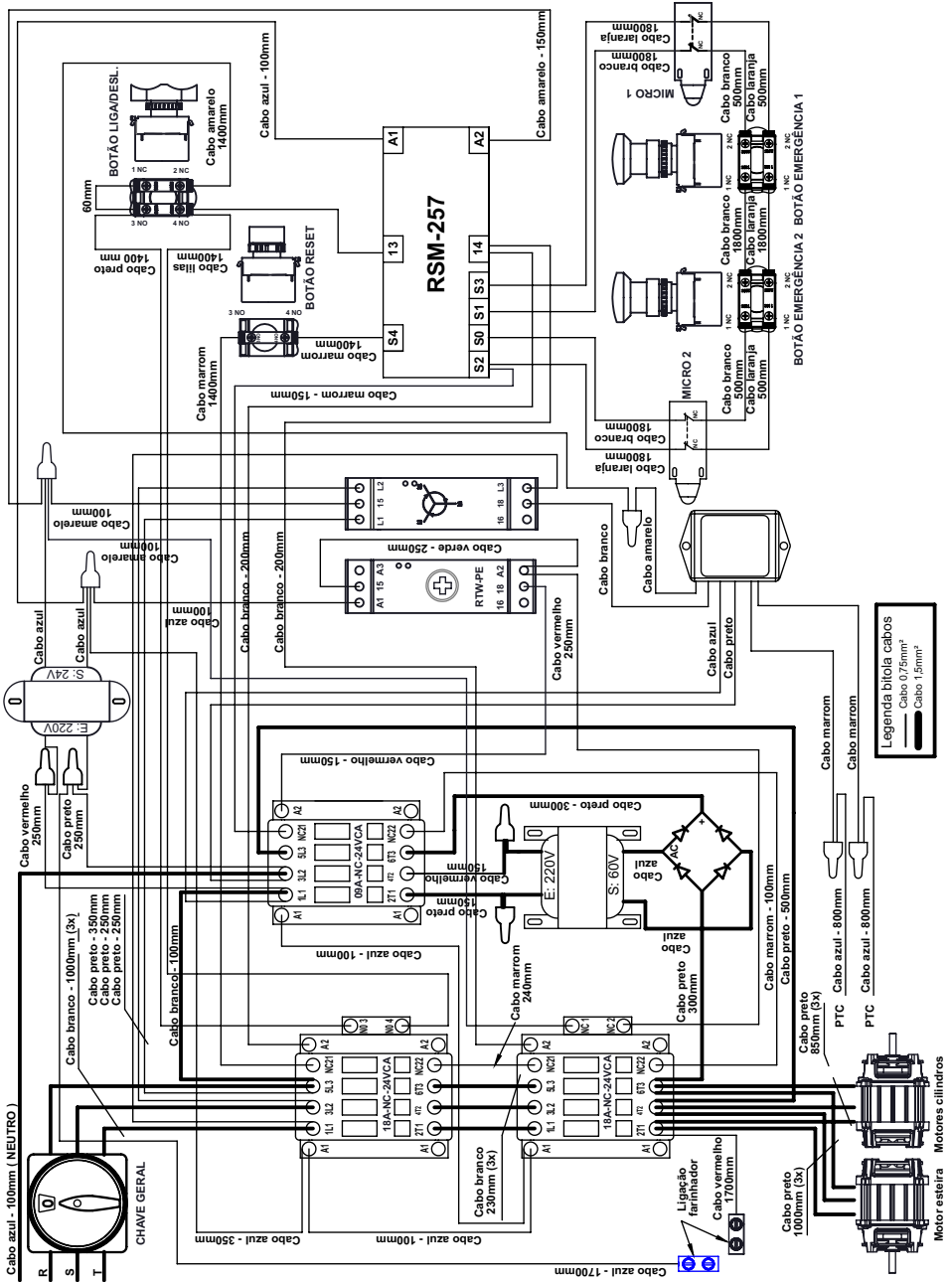
| MODELO  | DESCRIÇÃO               | CÓDIGO |
|---|-------------------------|--------|
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Interno              | Conjunto Painel Montado | 21068  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Interno              | Conjunto Painel Montado | 21069  |
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Externo              | Conjunto Painel Montado | 22460  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Externo              | Conjunto Painel Montado | 22461  |
| CS-500 SA Trif. 220V 50Hz M. Externo              | Conjunto Painel Montado | 22460  |
| CS-500 SA Trif. 380V 50Hz M. Externo              | Conjunto Painel Montado | 22461  |
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Interno              | Conjunto Painel Montado | 21068  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Interno Enfarinhador | Conjunto Painel Montado | 21069  |
| CS-500 SA Trif. 220V 60Hz M. Externo Enfarinhador | Conjunto Painel Montado | 22460  |
| CS-500 SA Trif. 380V 60Hz M. Externo Enfarinhador | Conjunto Enfarinhador   | 22461  |
| CS-500 SA Trif. 220V 50Hz M. Externo Enfarinhador | Conjunto Painel Montado | 22460  |
| CS-500 SA Trif. 380V 50Hz M. Externo Enfarinhador | Conjunto Painel Montado | 22461  |

# ESQUEMA ELÉTRICO 220V TRIFÁSICO DIGIMEC CS-500 SA

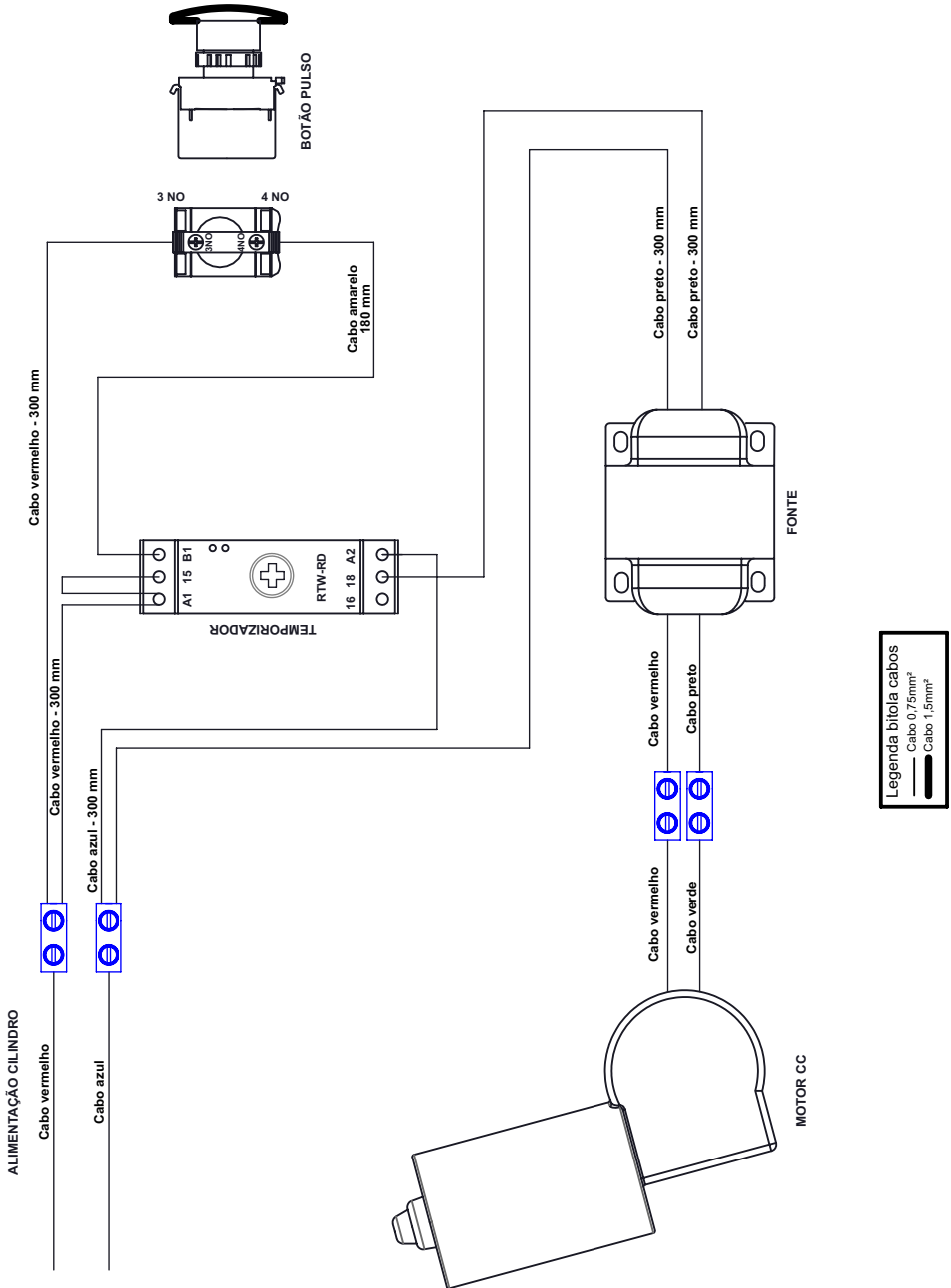




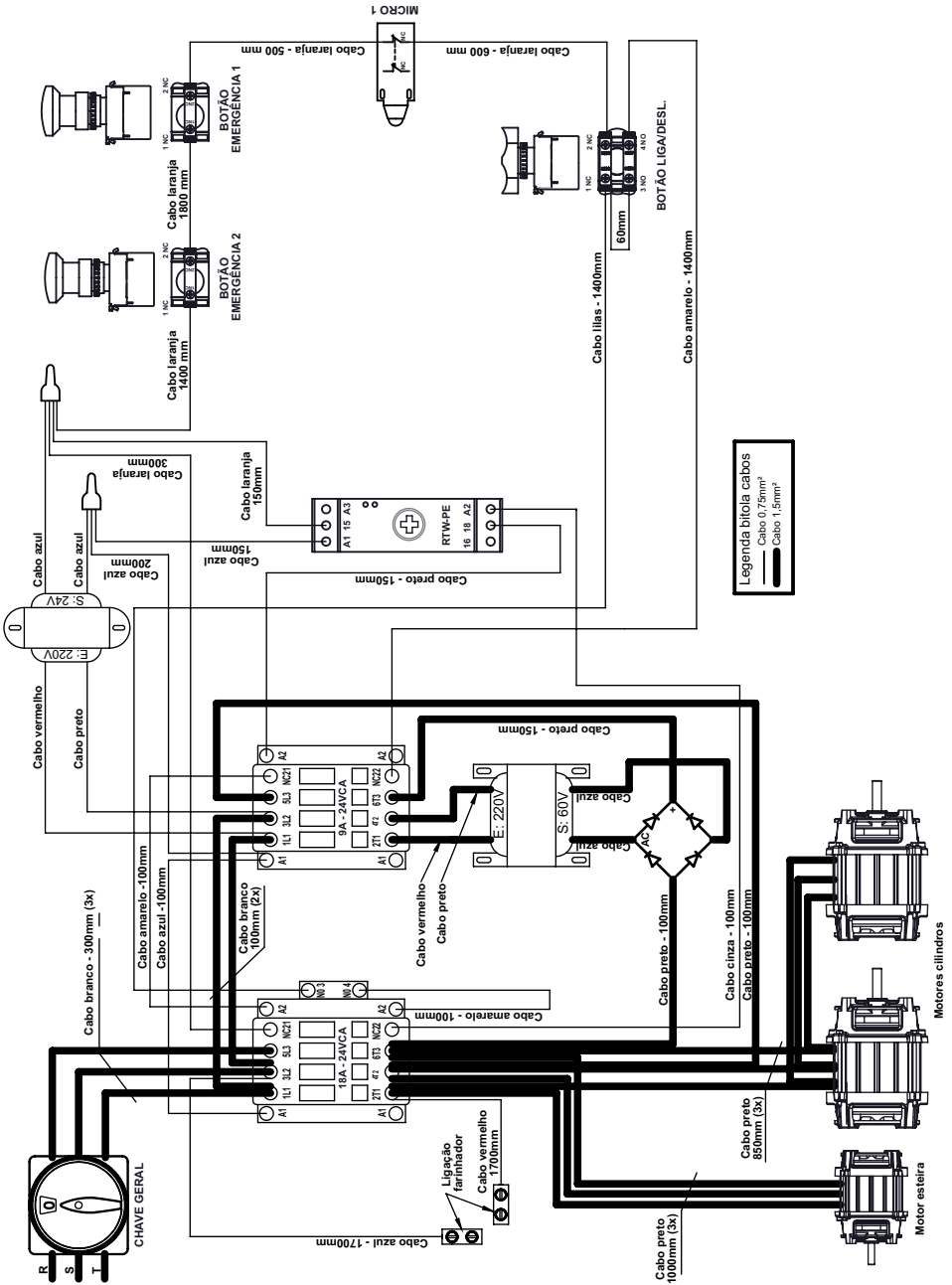
# ESQUEMA ELÉTRICO 380V TRIFÁSICO DIGIMEC CS-500 SA



# ESQUEMA ELÉTRICO FARINHADOR CS- 500 SA



# ESQUEMA ELÉTRICO 220V TRIFÁSICO MERCADO EXTERNO CS-500 SA



**Legenda bitola cabos**  
 — Cabo 0,75mm<sup>2</sup>  
 — Cabo 1,5mm<sup>2</sup>



## TERMO DE GARANTIA

A empresa compromete-se com a garantia de 6 (seis) meses referente ao produto abaixo qualificado, a partir da data da revenda ao cliente final, mediante as seguintes condições e normas:

- 1) A empresa não cobrirá em hipótese alguma defeitos e riscos na pintura ou amassamento decorrentes de transporte, devendo estes serem exigidos da transportadora no momento da entrega, ou seja, recebimento da mercadoria. Também não terão garantia equipamentos expostos ao tempo, ou que por alguma forma após seu uso tenham ficado muito tempo sem funcionamento, pois poderá aparecer ferrugem nas partes de movimento não lubrificadas.
- 2) A garantia não cobrirá vidros, lâmpadas, fusíveis, chaves contactoras, resistências, termostatos, controlador de temperatura, relés, válvulas solenóides de água e válvula solenóide de gás, pois são componentes sensíveis às variações de tensão elétrica, transporte não apropriado, instalações não apropriadas e sem proteção.
- 3) O motor elétrico, quando danificado, deve ser encaminhado à Assistência Técnica dos respectivos fabricantes, devendo ocorrer um prévio contato com a G PANIZ .
- 4) O cliente terá o direito a Assistência Técnica no local de uso da máquina cuja medida da mesma seja maior que 0,360m<sup>3</sup> ou peso superior a 94Kg. Caso a máquina não se enquadre nas medidas citadas, a mesma deverá ser enviada para a Assistência Técnica Autorizada mais próxima. Caso seja constatado que houve mau uso ou instalação inadequada do equipamento, a visita, o deslocamento e os custos do conserto correrão por conta do usuário, mesmo sendo no período de garantia.
- 5) A garantia estabelecida pela fábrica refere-se à máquinas que em serviço e uso normal apresentarem defeitos de material ou montagem. A fábrica reserva o direito de dar pareceres e não autoriza outras pessoas a julgar defeitos apresentados durante a vigência da garantia. A garantia cobrirá custos com a mão-de-obra desde que a mesma seja executada pela Assistência Técnica Autorizada. Excluem-se da garantia defeitos ou avarias resultantes de acidentes por negligência nas operações.
- 6) A empresa não se responsabiliza por modificações no produto, salvo as alterações feitas pela própria fábrica.
- 7) Após 3 (três) meses de uso, considera-se fora de garantia todas peças ou acessórios que tenham desgaste natural ou acelerado tais como: rolamentos e retentores, discos do Moedor de Carne e do Preparador de Alimentos; globo, pá e espiral da Batedeira Planetária; feltros da Modeladora; trefilas, caracóis e alimentadores de extrusão.

8) Regulagens, lubrificações, ajustes e limpeza do equipamento, oriundos de seu uso e funcionamento, não serão cobertos pela garantia, devendo estes correr por conta do proprietário.

#### **9) EXTINÇÃO DA GARANTIA:**

- ✓ A não execução dos serviços de revisão e lubrificação constantes no Manual de Instrução do equipamento;
- ✓ O emprego de peças e componentes não originais e não recomendadas pela empresa;
- ✓ Modificação do produto e conseqüente alteração das características técnicas de funcionamento, com exceção às executadas pela empresa;
- ✓ Utilização das máquinas e equipamentos para outras funções que não sejam as indicadas pelo fabricante;
- ✓ Pelo decurso do prazo de validade da garantia.

Obs: Para qualquer demanda judicial fica eleito o Foro da Comarca de Caxias do Sul (RS), com renúncia a qualquer outro, por mais privilegiado que seja ou venha a ser.

## TÉRMINO DE GARANTÍA

La empresa se compromete con la garantía de 6 (seis) meses referente al producto abajo calificado, a partir de la fecha de la reventa al cliente final, mediante las siguientes condiciones y normas:

1) La empresa no cubrirá en ningún caso defectos y riesgos en la pintura o amasamiento derivados del transporte, debiendo éstos ser exigidos del transportista en el momento de la entrega, o sea, recepción de la mercancía. También no tendrán garantía equipos expuestos al tiempo, o que por alguna forma después de su uso hayan quedado mucho tiempo sin funcionamiento, pues podrá aparecer óxido en las partes de movimiento no lubricadas.

2) La garantía no cubrirá vidrios, lámparas, fusibles, llaves contactoras, resistencias, termostatos, regulador de temperatura, relés, válvulas solenoides de agua y válvula solenoide de gas, pues son componentes sensibles a las variaciones de tensión eléctrica, transporte no apropiado, instalaciones No apropiadas y sin protección.

3) El motor eléctrico, cuando está dañado, debe ser encaminado a la Asistencia Técnica de los respectivos fabricantes, debiendo ocurrir un previo contacto con GASTROMAQ.

4) El cliente tendrá el derecho a Asistencia Técnica en el lugar de uso de la máquina cuya medida de la misma sea mayor que 0,360m<sup>3</sup> o peso superior a 94kg. En caso de que la máquina no se encuadre en las medidas citadas, la misma deberá ser enviada a la Asistencia Técnica Autorizada más cercana. En caso de que se constata que hubo mal uso o instalación inadecuada del equipo, la visita, el desplazamiento y los costos de la reparación correrán por cuenta del usuario, aun en el período de garantía.

5) La garantía establecida por la fábrica se refiere a las máquinas que en servicio y uso normal presentan defectos de material o montaje. La fábrica se reserva el derecho de dar opiniones y no autoriza a otras personas a juzgar defectos presentados durante la vigencia de la garantía. La garantía cubrirá los costos de la mano de obra siempre que sea realizada por la Asistencia Técnica Autorizada. Se excluyen de la garantía defectos o averías resultantes de accidentes por negligencia en las operaciones.

6) La empresa no se responsabiliza por modificaciones en el producto, salvo los cambios realizados por la propia fábrica.

7) Después de 3 (tres) meses de uso, se considerará fuera de garantía todas las piezas o accesorios que tengan desgaste natural o acelerado tales como: rodamientos y retenes, discos del Molidor de Carne y del Preparador de Alimentos; El globo, la paleta y la espiral de la batidora planetaria; Filtros de la modeladora; Trefilas, caracoles y alimentadores de extrusión.

8) Las regulaciones, lubricaciones, ajustes y limpieza del equipo, oriundos de su uso y funcionamiento, no serán cubiertos por la garantía, debiendo correr por cuenta del propietario.

### **9) EXTINCIÓN DE LA GARANTÍA:**

- ✓ La no ejecución de los servicios de revisión y lubricación constantes en el Manual de Instrucción del equipo;
- ✓ El empleo de piezas y componentes no originales y no recomendados por la empresa;
- ✓ Modificación del producto y consecuente alteración de las características técnicas de funcionamiento, con excepción de las ejecutadas por la empresa;
- ✓ Utilización de las máquinas y equipos para otras funciones distintas de las indicadas por el fabricante;
- ✓ Durante el período de validez de la garantía.

Obs: Para cualquier demanda judicial queda elegido el Foro de la Comarca de Caxias do Sul (RS), con renuncia a cualquier otro, por más privilegiado que sea o venga a ser.



## LISTA DE REVISÕES MÁQUINA

|   |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|
| <b>Intervenções realizadas</b>  |  |  |  |  |  |  |
| <b>Data de Intervenções</b>   |  |  |  |  |  |  |
| <b>Serviço realizado</b>  |  |  |  |  |  |  |
| <b>Peças reparadas ou substituídas</b>                                    |  |  |  |  |  |  |
| <b>Condições de segurança do equipamento</b>                              |  |  |  |  |  |  |
| <b>Indicações conclusivas quanto as condições de segurança da máquina</b> | Conforme<br><input type="checkbox"/>     | Conforme<br><input type="checkbox"/>     | Conforme<br><input type="checkbox"/>     | Conforme<br><input type="checkbox"/>     | Conforme<br><input type="checkbox"/>     | Conforme<br><input type="checkbox"/>     |
|   | Não Conforme<br><input type="checkbox"/> | Não Conforme<br><input type="checkbox"/> | Não Conforme<br><input type="checkbox"/> | Não Conforme<br><input type="checkbox"/> | Não Conforme<br><input type="checkbox"/> | Não Conforme<br><input type="checkbox"/> |
| <b>Responsável</b>  |  |  |  |  |  |  |

## LISTA DE REVISÕES MANUAL

| Revisão | Nº Série Inicial | Nº Série Final | CDA  | Descrição                                     |
|---------|------------------|----------------|------|---|
| 01      | 110717XXXXXX     | 300717XXXXXX   | 2405 | Alterado código do item 64 e 75 da página 24. |
|         | 310717XXXXXX     |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |
|         |                  |                |      |   |

\* Alterado conforme layout novo.

## CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

| NÚMERO | DESCRIÇÃO                   | PERIODICIDADE |
|--------|-----------------------------|---------------|
| 01     | ESTICAR CORREIAS            | 1.800 HORAS   |
| 02     | LUBRIFICAR CORRENTES        | 1.800 HORAS   |
| 03     | TROCAR ROLAMENTO MANCAIS    | 15.000 HORAS  |
| 04     | TROCAR CORRENTES            | 8.000 HORAS   |
| 05     | TROCAR CORREIAS             | 4.000 HORAS   |
| 06     | LIMPEZA SISTEMA ELÉTRICO    | 1.800 HORAS   |
| 07     | REAPERTO SISTEMA ELÉTRICO   | 1.800 HORAS   |
| 08     | LIMPEZA EXTERNA EQUIPAMENTO | DIÁRIA        |

R.01

## CS-500 SA

***Etiqueta do produto***  
*Etiqueta del producto*



Visualize aqui os dados do seu equipamento como n° de série, modelo, frequência, tensão.

**G.PANIZ<sup>®</sup>**



**ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR**  
**(0-XX-54) 2101 3400**  
**0800-704-2366**

[www.gpaniz.com.br](http://www.gpaniz.com.br) [gpaniz@gpaniz.com.br](mailto:gpaniz@gpaniz.com.br)

*Gpaniz Indústria de Equipamentos para Alimentação Ltda.*

Adolfo Randazzo, 2010 - CEP. 95046-800 - Caxias do Sul -RS

CNPJ 90.771.833/0001-49